

**RU** Русский**Руководство по эксплуатации****ПОСУДОМОЕЧНАЯ МАШИНА - Оглавление**

Руководство по эксплуатации, 1  
Важная Информация по Технике Безопасности, 2-3-4  
Сервисное обслуживание, 6  
Установка, 7-8  
Техническая спецификация изделия, 9  
Описание изделия, 10  
Регенерирующая соль и Ополаскиватель, 11  
Загрузка корзин, 12-13  
Моющее средство и использование посудомоечной машины, 14  
Программы, 15  
Специальные программы и Дополнительные функции, 16  
Техническое обслуживание и уход, 17  
Неисправности и методы их устранения, 18

**KZ** Қазақша**Пайдалану нұсқаулығы****ЫДЫС ЖУУ МАШИНАСЫ - Мазмұны**

Пайдалану нұсқаулығы, 1  
Маңызды Қауіпсіздік Нұсқаулары, 4-5  
Көмек, 6  
Орнату, 19-20  
Өнім парақшасы, 21  
Құрылғы сипаттамасы, 22  
Тазаланған тұз және шаюға көмекші зат, 23  
Тартпаларға жүктеу, 24-25  
Жұғыш зат пен ыдыс жуу машинасын қолдану, 26  
Жуу циклдары, 27  
Арнайы жуу циклдары мен опциялары, 28  
Күтім және техникалық қызмет көрсету, 29  
Ақаулықтарды жою, 30

## УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ СИМВОЛОВ/ШАРТТЫ БЕЛГІЛЕР

-  Предупреждение/ Ескерту
-  Заземление/Жерге тұйықтау
-  Опасность удара током/Электр қаупі
-  Отходы/Қоқыс
-  Охрана окружающей среды/Қоршаған ортаны қорғау
-  Повторная утилизация/Қайта өңдеу
-  Использовать перчатки/Биялай кию керек

## RU ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

 Внимательно прочитайте настоящие инструкции, так как в них приводятся важные сведения о безопасном монтаже, использовании и обслуживании. Сохраните настоящие инструкции в надежном месте для будущей консультации. Если изделие продается, передается или переносится, убедитесь, чтобы к нему прилагалось тех. руководство.

Распакуйте изделие и проверьте отсутствие повреждений при транспортировке. В случае обнаружения повреждений обратитесь к продавцу и не приступайте к монтажу изделия.

 При использовании Вашей посудомоечной машины следуйте указанным ниже предосторожностям:

- Изделие предназначено для мойки домашней посуды, согласно инструкциям, приведенным в настоящем тех. руководстве.
- Данное изделие может быть использовано детьми старше 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или лицами без опыта и знаний под контролем или после обучения безопасному пользованию машиной и пониманию связанных с этим опасностей. Не разрешайте детям играть с машиной.
- Не разрешайте детям выполнять чистку и обслуживание без контроля взрослых.
- Не устанавливайте машину на улице, даже под навесом. Крайне опасно подвергать машину воздействию дождя и грозы.
- Не храните возгораемые материалы рядом с машиной.
- Вода в машине не является питьевой.
- Не используйте растворители внутри

машины: риск взрыва!

- Не оставляйте дверцу машины открытой во избежание заземления.
- Не кладите предметы на открытую дверцу, не садитесь и не вставайте на нее во избежание опрокидывания машины.
- Открытая дверца машины может выдержать только вес выдвинутой наружу загруженной корзины.
- По завершении каждого цикла и перед чисткой машины для выполнения какого-либо обслуживания, а также в случае любой неисправности перекрывайте пробку подачи воды и отсоединяйте штепсельную вилку от сетевой розетки.
- Ремонтные технические модификации должны выполняться только квалифицированным техником.
- При отсоединении машины от сети отсоедините штепсельную вилку от сетевой розетки. Не дергайте за кабель машины.
-  • Во избежание риска порезов используйте специальные перчатки в процессе монтажа изделия.
- В процессе эксплуатации ограничить доступ к задней панели надлежащим образом, придвинув машину к стене или к панели мебельного элемента.
- Не разрешайте детям играть с упаковочными материалами.
- Не разрешайте детям играть с машиной.
- Храните моющие средства, ополаскиватели и соль вне досягаемости детей.
- Изделие предназначено только для бытового использования.
- Не используйте машину до завершения ее монтажа.

## ИНСТРУКЦИИ ПО ЗАЗЕМЛЕНИЮ

- Данное изделие должно быть заземлено. В случае неисправности или внезапного отключения электропитания заземление сокращает риск удара током, обеспечивая

выход наименьшего сопротивления электрического тока. Данное изделие укомплектовано кабелем с проводом заземления и разъемом заземления.

- Этот разъем подсоединяется к надлежащей розетке, установленной и заземленной в соответствии со всеми местными нормативами и правилами.
- Удлинитель, переходники и тройники не должны использоваться для подсоединения машины к розетке.

- ⚡ • Неправильное подсоединение провода заземления может привести к удару током.
- Поручите квалифицированному электрику или представителю сервиса проверку в случае сомнений касательно правильности заземления. Не изменяйте штепсельную вилку, прилагающуюся к изделию; Если она не подходит к сетевой розетке. Поручите монтаж подходящей сетевой розетке квалифицированному электрику.

## ПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- После монтажа должен быть оставлен доступ для отсоединения машины (сетевая вилка).
- При загрузке грязной посуды:

1 - Поместите острые приборы таким образом, чтобы они не могли повредить уплотнение дверцы машины;

2 - **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Ножи и другие приборы с острыми концами должны быть загружены в корзинку для столовых приборов острыми концами/лезвиями вниз или положены в горизонтальном положении с острыми концами, повернутыми от передней панели машины.

- Используйте только моющие средства и ополаскиватели, предназначенные для автоматических посудомоечных машин.

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Некоторые моющие средства для посудомоечных машин являются сильно щелочными. Они могут быть крайне опасными при попадании в пищевод. Избегайте контактов с кожей и глазами и не разрешайте детям приближаться к посудомоечной машине при открытой дверце. Проверяйте, чтобы ячейка для моющего средства была пуста по завершении цикла мойки.

- ⚡ • В случае повреждения кабеля машины поручите его замену производителю или представителю сервиса или подобному квалифицированному персоналу во избежание опасности.

- В процессе монтажа сетевой кабель не

должен быть чрезмерно или опасно согнут или сжат. Не пропускайте регулярные проверки.

- ♻️ • Для утилизации упаковочных материалов следуйте местным законодательствам, чтобы упаковочные материалы могли быть повторно использованы.

- Используйте посудомоечную машину только по ее прямому назначению.
- Машина должна быть подсоединена в водопроводу посредством новых шлангов. Старые шланги не должны повторно использоваться.
- Максимальное количество посуды, которое может быть загружено для мойки, показано в спецификации к машине.

## ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Данное изделие изготовлено из повторно используемых материалов. Утилизация должны выполняться в соответствии с местными нормативами по утилизации отходов. Перед сдачей машины в утиль убедитесь, чтобы сетевой кабель был обрезан во избежание повторного использования машины.
- За более подробной информацией касательно перемещения и утилизации данного изделия обращайтесь в Ваши местные организации, занимающиеся раздельным сбором отходов, или в магазин, в котором Вы приобрели изделие.

## УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВОЧНЫХ МАТЕРИАЛОВ

- ♻️ • Упаковочные материалы могут быть повторно использованы на 100%, согласно символу утилизации. Различные части упаковки не должны выбрасываться на улицу, их необходимо сдать в центр приема утильсырья, согласно местным правилам.

- ✗ • Директива Евросоюза 2012/19/EU касательно Отходов электрического и электронного оборудования (WEEE) предписывает, чтобы бытовые приборы не выбрасывались с обычными бытовыми твердыми отходами. Старые изделия должны сдаваться в утиль отдельно для оптимизации стоимости повторного использования и реутилизации материалов, составляющих машину, сокращая таким образом возможный риск для атмосферы и здоровья населения. Символ "перечеркнутая мусорная корзинка" на всех изделиях напоминает владельцам об их обязанностях касательно раздельного сбора отходов. За более подробной

информацией касательное правильной утилизации бытовых приборов владельцы могут обратиться в соответствующие гос. организации или к местному продавцу изделия.

## **KZ МАҢЫЗДЫ ҚАУІПСІЗДІК НҰСҚАУЛАРЫ**

**⚠** Пайдаланбас бұрын нұсқауларды мұқият оқып шығыңыз, себебі олардың ішінде қауіпсіз түрде орнату, қолдану және техникалық қызмет көрсету туралы маңызды ақпарат берілген. Бұл нұсқаулықты кейін қарау үшін жоғалып қалмайтындай бір жерге сақтап қойыңыз. Құрылғы сатылса, тегін берілсе немесе жылжытылса, нұсқаулықтың құрылғымен бірге болуын қамтамасыз етіңіз.

Құрылғыны орамасынан шығарып, оның тасымалдау барысында зақымдалмағанына көз жеткізіңіз. Зақымдалған болса, орнату жұмыстарына кіріспей, сатушыға хабарласыңыз.

**⚠ Үйде жуу машинасын пайдаланған кезде, төменде берілген сақтық шараларын қолданыңыз:**

- Құрылғы үйдегі ыдыс-аяқты осы нұсқаулықтағы нұсқауларға сәйкес жуу үшін қолданылуға арналған.
- Бақылау жасалғанда немесе қауіпсіз түрде қолдану бойынша нұсқау алып, тиісті қауіптерді түсінген жағдайда, 8 жасқа толған балалар мен физикалық, сезгіштік және психикалық қабілеттері төмен адамдар я өнімнен хабары жоқ тәжірибесіз адамдар бұл құрылғыны қолдана алады. Балаларға құрылғымен ойнауға болмайды.
- Балаларға тазалау және пайдаланушы жасайтын техникалық қызмет көрсету жұмыстарын бақылаусыз атқаруға болмайды.
- Құрылғыны далаға, тіпті үсті жабылған жерге де, орнатуға болмайды. Құрылғыны жауын мен найзағай астында қалдыру өте қауіпті.
- Құрылғының жағында тұтанғыш заттар сақтауға болмайды.
- Құрылғыдағы суды ішуге болмайды.
- Құрылғы ішінде еріткіштерді қолдануға болмайды: жарылыс қаупі туындайды!
- Құрылғының есігін ашық қалдыруға болмайды, себебі оған шалынып құлап қалу қаупі туындайды.
- Ашық тұрған есікке ешнәрсе қоюға, оған отыруға немесе үстіне шығып тұруға болмайды, себебі құрылғы алға қарай

аударылуы мүмкін.

- Құрылғының ашық тұрған есігі шығарылған толы тартпаның салмағын ғана көтере алады.
- Кез келген қызмет көрсету жұмысын атқару үшін құрылғыны тазаламас бұрын және әр циклдан кейін су шүмегін жабу және айырды розеткадан ағыту керек. Кез келген ақау байқалған кезде де ажыратып қойыңыз.
- Жөндеу және техникалық өзгеріс енгізу жұмыстарын тек білікті мамандар атқаруы тиіс.
- Құрылғыны токтан ажырату үшін розеткадан ажыратқанда, әрдайым айырынан ұстап суырыңыз. Кабелінен ұстап тартпаңыз.
-  Жырып алу қаупінің алдын алу үшін, құрылғыны орнатқан кезде арнайы биялай кию керек.
- Қолданыстағы құрылғының артқы жағына оңай қол жетпеу үшін, оны қабырғаға немесе жиһазға жақындатып қою керек.
- Орама материалдарын балалардан аулақ ұстаңыз; орама материалдарын ойыншық сияқты қолдануға болмайды.
- Балаларға құрылғымен ойнауға рұқсат етуге болмайды.
- Жуғыш зат, шаюға көмекші зат пен тұзды балалардан аулақ ұстаңыз.
- Құрылғы тек тұрмыста қолданылуға арналған.
- Орнатып болғанша құрылғыны қолдануға болмайды.

## **⚡ ЖЕРГЕ ТҰЙЫҚТАУ НҰСҚАУЛАРЫ**

- Бұл құрылғыны жерге тұйықтау қажет. Дұрыс жұмыс істемеген немесе бұзылып қалған жағдайда, жерге тұйықтау электр тогы үшін кедергісі ең аз жолды қамтамасыз ету арқылы ток соғу қаупін азайтады. Құрылғының кабелі жабдықты жерге тұйықтайтын өткізгіш пен жерге тұйықтау айырымен жабдықталған.
- Айыр жергілікті нормалар мен ережелерге сәйкес орнатылған әрі жерге тұйықталған тиісті розеткаға қосылуы керек.
- Құрылғыны розеткаға қосқанда, ұзарту кабельдерін, адаптерлерді және түрлендіргіш айырларды қолдануға болмайды.
-  Жабдықты жерге тұйықтайтын өткізгішті дұрыс қоспау салдарынан ток соғу қаупі туындайды.

- Құрылғы жерге дұрыс тұйықталғанына сенімді болмасаңыз, білікті электр маманына немесе қызмет көрсету өкіліне хабарласыңыз. Құрылғымен бірге берілген айыр розеткаға сәйкес келмесе, оны түрлендіруге болмайды. Білікті электр маманына тиісті розетка орнатқызыңыз.

## ДҰРЫС ҚОЛДАНУ

- Құрылғы орнатылғаннан кейін оны токтан ажырататын жерге (айырға) қол жету мүмкіндігі қамтамасыз етілуі тиіс.
- Жуылатын заттарды салған кезде:
  - 1 - Үшкір заттар салынғанда, олар есіктің тығыздағышына зақым келтірмейтіндей етіп орналастырылуы керек;
  - 2 - **ЕСКЕРТУ:** Үшкір жерлері бар пышақтар мен басқа құралдардың ұштарын/жүздерін төмен қаратып немесе үшкір жағын құрылғының артқы жағына қаратып көлденеңінен ыдыс-аяқ себетіне салынуы керек.
- Автоматты ыдыс жуу машинасына арналған жуғыш заттар мен шаю қоспаларын ғана пайдаланыңыз.
- **ЕСКЕРТУ:** Ыдыс жууға арналған кейбір жуғыш заттардың сілтілігі жоғары болады. Жұтылса, олар өте қауіпті болуы мүмкін. Дене мен көздеріңізге тигізбеңіз және есігі ашық тұрғанда, балаларды ыдыс жуу машинасынан аулақ ұстаңыз. Жуу циклі аяқталғаннан кейін жуғыш зат салынатын бөлік босағанын тексеріңіз.
- Ток кабеліне зақым келген болса, қауіп-қатерге жол бермеу үшін, оны өндіруші, қызмет көрсету маманы немесе біліктілігі сондай дәрежеде адам ауыстыруы керек.
- Орнатқан кезде ток кабелін шамадан тыс немесе қауіпті түрде майыстыруға немесе туралауға болмайды. Басқару элементтерін өзгертуге болмайды.
- Қайта пайдалану мүмкін болуы үшін, орама материалдарын жергілікті заңдарды сақтай отырып тастаңыз.
- Ыдыс жуу машинасын тек мақсатына сәйкес түрде қолдану қажет.
- Құрылғыны су желісіне жаңа құбыршекпен жалғау керек. Ескі құбыршектерді қайта қолдануға болмайды.
- Орын параметрлерінің ең көп саны өнім парағында көрсетілген.



## ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

- Бұл құрылғы қайта өнделетін немесе қайта қолдануға болатын материалдардан жасалған. Тастаған кезде, жергілікті қоқыс тастау ережелерін ұстану қажет. Қайта қолдану мүмкін болмасын деп, тастар алдында ток кабелін қиып тастаңыз.
- Осы өнімді қолдану және қайта өңдеу туралы толық ақпарат алу үшін, бөлек қоқыс жинаумен айналысатын жергілікті органдарға немесе құрылғыны сатқан дүкенге хабарласыңыз.

## ОРАМАНЫ ТАСТАУ

- Қайта өңдеу таңбасы көрсеткендей, ораманың 100% қайта өңдеу мүмкін. Ораманың әр түрлі бөліктері қоршаған ортаға шашып жайылып, жергілікті органдардың ережелеріне сәйкес тасталуы керек.



- Электр және электроникалық құралдардың қалдықтарына (WEEE) қатысты 2012/19/EU Еуропа директивасына сәйкес үй құрылғылары әдеттегі қалалық тұрмыстық қалдық айналымына қосылып тасталмауы тиіс. Пайдаланылған құрылғылар ішіндегі материалдарын қайта пайдалану және өңдеу құнын оңтайландыру үшін бөлек жиналуы керек. Сөйтіп қоршаған орта мен халық денсаулығына тиюі мүмкін зиянның алдын алуға да болады. Барлық өнімдердегі сызылған қоқыс жәшігінің таңбасы өнім иелерінің бөлектелген қоқыс жинауға қатысты міндетін еске салады. Тұрмыстық құрылғыларды тиісті түрде қоқысқа тастау туралы қосымша ақпарат алу үшін, құрылғы иелері тиісті органға немесе жергілікті құрылғы сатушысына хабарласа алады.

## **RU** Сервисное обслуживание

**Перед тем как обратиться в Сервис Технического обслуживания:**

- Проверьте, можно ли устранить неисправность самостоятельно (см. Неисправности и методы их устранения).
- Вновь запустите программу для проверки исправности машины.
- В противном случае обратитесь в уполномоченный Сервис Технического обслуживания.

 **Никогда не обращайтесь к неуполномоченным техникам.**

**При обращении в Сервис Технического обслуживания сообщите:**

- характер неисправности
- модель изделия (Мод.)
- серийный номер ("S/N")

Эти данные вы найдете на паспортной табличке, расположенной на изделии (см. Описание изделия ).

Другую полезную информацию и новости Вы можете найти на сайте [www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu) в разделе «Сервис»

## **KZ** Көмек

**Көмек қызметіне хабарласпас бұрын:**

- Проблеманы Ақаулықтарды жою нұсқаулығын қолдана отырып шешуге болатынын, не болмайтынын тексеріңіз («Ақаулықтарды жою» бөлімін қараңыз).
- Бағдарламаны қайта іске қосыңыз да, проблема кеткенін тексеріңіз.
- Проблема шешілмесе, Куәландырылған техникалық көмек беру қызметіне хабарласыңыз.

 **Куәландырылмаған мамандарға қызмет көрсеткізбеңіз.**

**Келесі мәліметтерді оңай жерде ұстаңыз:**

- Проблеманың түрі
- Құрылғының моделі (Мод.).
- Сериялық нөмірі (С/н).

Бұл ақпаратты құрылғының деректер тілімшесінде табуға болатын («Құрылғының сипаттамасы» бөлімін қараңыз).

 В случае переезда перевозите машину в вертикальном положении. В случае крайней необходимости машина может укладываться задней стороной вниз.

## Гидравлические соединения

 Адаптация гидравлической системы для монтажа посудомоечной машины должна выполняться только квалифицированным техником.

Шланги подачи и слива воды могут быть направлены вправо или влево для оптимальной установки машины. Трубы не должны заламываться или сдавливаться машиной.

## Подсоединение шланга подачи воды

- Подсоединение к водопроводному крану холодной или горячей воды с резьбой 3/4" (макс. 60°C).
- Дать воде стечь, пока она не станет прозрачной.
- Плотно закрутить шланг подачи и открыть кран.

 Если длина водопроводного шланга будет недостаточной, следует обратиться в специализированный магазин или к уполномоченному сантехнику (см. *Техническое обслуживание*).

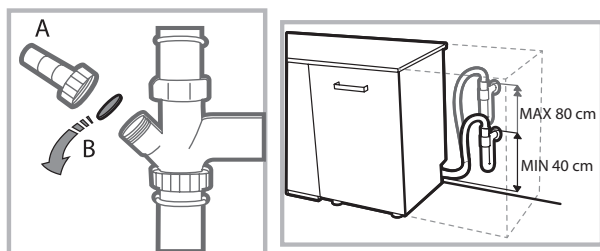
 Давление воды должно быть в пределах значений, указанных в таблице Технические данные; в противном случае посудомоечная машина может работать неправильно.

 Обратите внимание, чтобы водопроводный шланг не был заломлен или сжат.

## Подсоединение сливного шланга

Подсоедините сливной шланг к сливному трубопроводу с минимальным диаметром 2 см. (А)

Патрубок сливного шланга должен располагаться высоте от 40 до 80 см от пола или от опорной поверхности, на которой установлена посудомоечная машина.



Перед подсоединением сливного шланга к сифону мойки снимите пластиковую пробку (В).

## Защита против затопления

Во избежание затопления посудомоечная машина:

- оснащена системой, перекрывающей подачу воды в случае аномалии или внутренних утечек.

Некоторые модели оснащены также дополнительным защитным устройством **New Acqua Stop**, предохраняющим от затопления даже в случае разрыва водопроводного шланга.



## ВНИМАНИЕ: ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ!

Категорически запрещается обрезать шланг подачи воды, так как вдоль него проходят элементы под напряжением.

## Электрическое подсоединение

Перед подсоединением вилки машины к электрической розетке необходимо проверить следующее:

- сетевая розетка **должна быть заземлена**  и соответствовать нормативам;
- электрическая розетка должна быть рассчитана на максимальную потребляемую мощность изделия, указанную на заводской табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы.
- (см. *Описание посудомоечной машины*);
- напряжение сети электропитания должно соответствовать данным на паспортной табличке, расположенной с внутренней стороны дверцы машины;
- сетевая розетка должна быть совместима со штепсельной вилкой изделия. В противном случае поручите замену вилки уполномоченному технику (см. *Техническое обслуживание*); не используйте удлинители и тройники.

 Изделие должно быть установлено таким образом, чтобы провод электропитания и электророзетка были легко доступны.

 Сетевой кабель изделия не должен быть согнут или сжат.

 Если сетевой кабель поврежден, во избежание опасности поручите его замену производителю изделия или уполномоченному Центру технического обслуживания. (См. *Техническое обслуживание*)

 Производитель не несет ответственности за последствия несоблюдения перечисленных выше требований.

## Расположение и нивелировка

1. Установите посудомоечную машину на ровный и твердый пол. Выровняйте машину, отвинчивая или завинчивая передние опорные ножки до идеально горизонтального положения машины. Точная нивелировка гарантирует стабильность и помогает избежать вибраций, шумов и смещений машины.

2. Перед установкой посудомоечной машины в нишу наклейте прозрачную самоклеящуюся ленту на деревянную плиту для ее защиты от возможного конденсата.

3. Установите посудомоечную машину в нишу кухонного гарнитура, так чтобы сбоков или сзади она прилегала к стене или к кухонным элементам. Изделие также может быть встроено под сплошной столешницей кухонного гарнитура (см. *схему Монтажа*).

4. Отрегулируйте высоту задней опоры, повернув шестигранную красную втулку, расположенную спереди, в центральной нижней части посудомоечной машины, шестигранным разводным ключом с раскрытием 8 мм по часовой стрелке для увеличения высоты и против часовой стрелки для ее уменьшения. *(смотрите инструкции по встроенному монтажу, прилагающиеся к документации)*

#### **Предупреждения по первому использованию машины**

После монтажа вынуть заглушки, установленные на корзинах, и снять крепежные резинки с верхней корзины *(если имеются)*.

#### **Настройка смягчителя воды**

Перед запуском первой мойки задать степень жесткости водопроводной воды. *(см. раздел Ополаскиватель и Регенерирующая соль)*

При первой загрузке бачок смягчителя воды должен заполняться водой, а затем всыпать примерно 1 кг соли; считается допустимым, если вода выходит из краев.

Немедленно запустить цикл мойки.

Используйте только специальную соль для посудомоечных машин.

После загрузки соли индикатор ОТСУТСТВИЕ СОЛИ гаснет.

 Если бачок не будет заполнен солью, смягчитель воды и нагревательный элемент могут повредиться.

**Машина оснащена акустическими/звуковыми сигналами, которые предупреждают о выполнении команды: включение, конец цикла и т.п.**

**Символ/индикаторы на консоли управления/дисплее могут иметь разные цвета, мигать или гореть постоянно.**

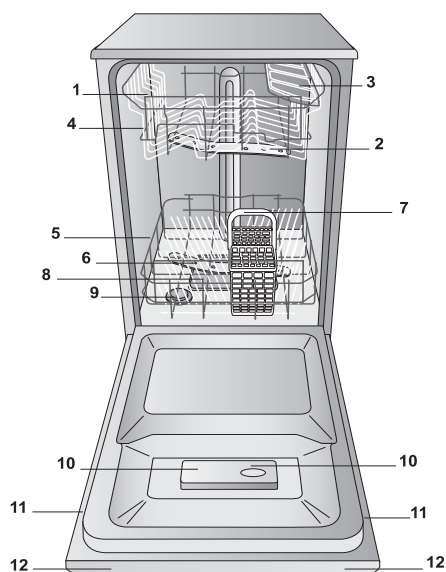
**На дисплее показываются сведения о заданном цикле, этапе мойки/сушки, остаточном времени, температуре и т.п.**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Изделие:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Посудомоечная машина                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Торговая марка:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Торговый знак изготовителя:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Модель:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | ADG 422                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Изготовитель:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | WHIRLPOOL EUROPE s.r.l.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Страна-изготовитель:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Сделано в Польше (POLAND)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Загрузка:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 10 столовых наборов                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Размеры:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | ширина 44,5 см<br>высота 82 см<br>глубина 55 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Номинальное значение напряжения электропитания или диапазон напряжения:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 220-240 V ~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Условное обозначение рода электрического тока или номинальная частота переменного тока:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | 50 Hz                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Давление воды:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | 0,05-1MPa (0,5-10 bar) 7,25-145 psi                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Предохранитель:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | См. табличку технических данных на оборудовании                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Класс мойки:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Класс сушки:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Класс энергопотребления:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | A++                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Потребление электроэнергии:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,74 кВт/час                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Потребление воды за стандартный цикл мойки:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9 л                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Класс защиты от поражения электрическим током                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Класс защиты I                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|     <br><b>IPX0</b><br>В случае необходимости получения информации по сертификатам соответствия или получения копий сертификатов соответствия на данную технику, Вы можете отправить запрос по электронному адресу: <a href="mailto:contact@whirlpool.com">contact@whirlpool.com</a> . | Оборудование соответствует следующим директивам Европейского Экономического Сообщества:<br>-93/68/EEC (CE Marking)<br>-2006/95/EC («Низкое напряжение»)<br>- 2004/108/EC («Электромагнитная совмести-мость»)<br>- 2009/125/EC («Comm. Reg. 1016/2010») (Ecodesign)<br>- 2012/19/EU («Утилизация электрического и электронного»)<br>- 2010/30/EC (Этикетирование)<br>-2011/65/EC (RoHS)<br><b>"Упаковка и отдельные ее элементы не предназначены для контакта с пищей"</b> |
| Дату производства данной техники можно получить из серийного номера, расположенного под штрих-кодом (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), следующим образом:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | - 1-ая цифра в S/N соответствует последней цифре года,<br>- 2-ая и 3-я цифры в S/N - порядковому номеру месяца года,<br>- 4-ая и 5-ая цифры в S/N - числу определенного месяца и года.                                                                                                                                                                                                                                                                                    |

# Описание изделия

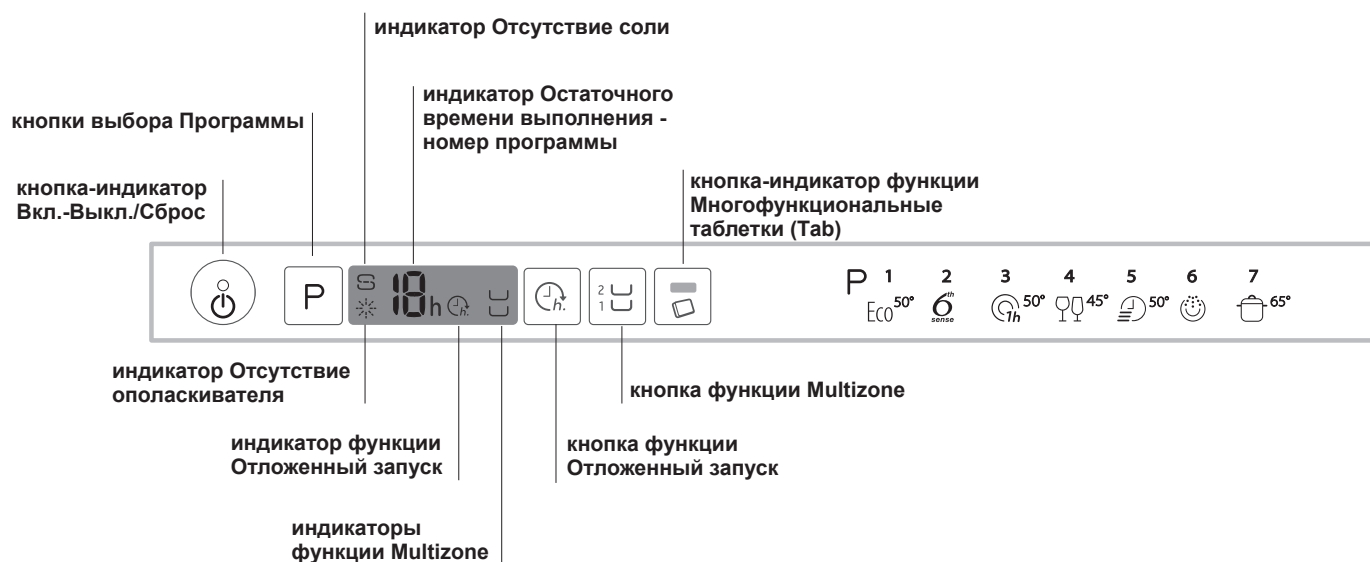
RU

## Общий вид



1. Верхняя корзина
2. Верхний ороситель
3. Откидные полки
4. Регулятор высоты корзины
5. Нижняя корзина
6. Нижний ороситель
7. Корзинка для столовых приборов
8. Фильтр мойки
9. Бачок соли
10. Дозаторы моющего средства и дозатор ополаскивателя
11. Паспортная табличка
12. Панель управления

## Панель управления



# Регенерирующая соль и Ополаскиватель



RU

**⚠** Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин. Не используйте пищевую или промышленную соль. (Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства).

**⚠** Если Вы используете многофункциональное моющее средство, рекомендуется в любом случае добавить соль, особенно если вода жесткая или очень жесткая. (Следуйте инструкциям, приведенным на упаковке моющего средства).

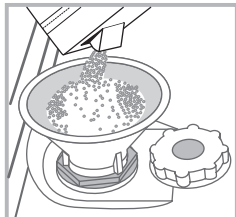
**⚠** В том случае если Вы не добавляете ни соль, ни ополаскиватель, индикаторы **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ** и **ОТСУТСТВИЕ ПОПОЛАСКИВАТЕЛЯ** будут всегда гореть, что является нормой.

## Загрузка регенерирующей соли

Использование соли предотвращает образование ИЗВЕСТКОВОГО НАЛЕТА на посуде и функциональных компонентах посудомоечной машины.

- Очень важно, чтобы бачок соли был всегда заполнен.
- Очень важно задать жесткость воды. Бачок соли расположен в нижней части посудомоечной машины (см. Описание) и заполняется:
- когда на консоли управления загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ СОЛИ**;
- см. автономность в таблице степени жесткости воды.

1. Выньте нижнюю корзину и отвинтите крышку бачка против часовой стрелки.



2. Только для первого использования: заполните бачок водой до краев.
3. Вставьте воронку (см. рисунок) и заполните бачок соли до краев (примерно 1 кг); выход воды из емкости является нормальным.
4. Выньте воронку, удалите остатки соли с резьбы; ополосните пробку под струей воды перед ее закручиванием на место.

Рекомендуется производить эту операцию при каждой засыпке соли.

Плотно закройте крышку, для того чтобы во время мойки в емкость не попадало моющее средство (может быть непоправимо повреждено устройство смягчения воды).

**⚠** При каждой загрузке соли рекомендуется производить данную операцию перед запуском мойки.

## Выбор степени жесткости воды

Для достижения максимальной производительности смягчителя воды необходимо производить соответствующую регулировку в зависимости от степени жесткости воды в квартире; все необходимые данные можно получить у организации водоснабжения. Заданное значение соответствует степени жесткости воды.

• Включите посудомоечную машину с помощью кнопки ВКЛ./ВЫКЛ.

• Выключите нажатием на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

• Удерживайте нажатой кнопку **P** в течение 5 секунд, пока не раздастся звуковой сигнал.

• Включите нажатием на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

• Мигает номер выбранного уровня и индикатор соли (только мигающий индикатор).

• Нажмите кнопку **P** для выбора степени жесткости (см. таблицу степени жесткости).

• Выключите нажатием на кнопку ВКЛ./ВЫКЛ.

• Настройка завершена!

| Таблица жесткости воды |         |         |         | Средняя автономность-Бачок для соли при 1 цикле мойки в день. |
|------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------------|
| уровень                | °dH     | °fH     | ммоль/л | месяцы                                                        |
| 1                      | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 месяцев                                                     |
| 2                      | 6 - 11  | 11 - 20 | 1,1 - 2 | 5 месяцев                                                     |
| 3                      | 12 - 17 | 21 - 30 | 2,1 - 3 | 3 месяцев                                                     |
| 4                      | 17 - 34 | 31 - 60 | 3,1 - 6 | 2 месяцев                                                     |
| 5                      | 34 - 50 | 61 - 90 | 6,1 - 9 | 2/3 settimane                                                 |

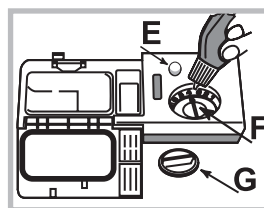
От 0°f до 10°f рекомендуется не использовать соль.  
При настройке 5 продолжительность цикла может увеличиться.

(°dH = жесткость в немецких градусах - °fH = жесткость во французских градусах - ммоль/л = миллимоль/литр)

## Заливка ополаскивателя

Ополаскиватель способствует СУШКЕ посуды. Необходимо долить ополаскиватель в дозатор:

- когда на консоли управления/дисплее загорается индикатор **ОТСУТСТВИЕ ОПОЛАСКИВАТЕЛЯ\***
- когда оптический индикатор на окошке бачка "E", меняет свой вид: с затемненного на прозрачный.



1. Откройте дозатор, повернув крышку "G" против часовой стрелки.

2. Залейте ополаскиватель, избегая перелива. Если Вы случайно пролили ополаскиватель мимо дозатора, удалите излишек сухой тряпкой.

3. Завинтите крышку.

**НИКОГДА не заливайте ополаскиватель непосредственно в моечную камеру машины.**

## Отрегулируйте дозу ополаскивателя

Если Вас не удовлетворяет качество сушки, можно отрегулировать дозу ополаскивателя. Поверните регулятор "F". Можно задать максимум 4 уровня в зависимости от модели посудомоечной машины. Заданное значение соответствует средней степени.

Уровень ополаскивателя можно настроить на **НОЛЬ**. В этом случае ополаскиватель не используется, и индикатор отсутствия ополаскивателя по причине его отсутствия не загорается.

- если на посуде остаются белые разводы, отрегулируйте подачу на меньшее значение (1-2).
- если на посуде остаются капли воды или пятна накипи, отрегулируйте подачу на более высокое значение (3-4).

# Загрузите корзины

RU

## Рекомендации

Перед загрузкой корзины удалите с посуды остатки пищи, вылейте оставшееся содержимое из стаканов и чашек.

**Ополаскивать посуду водой не требуется.**

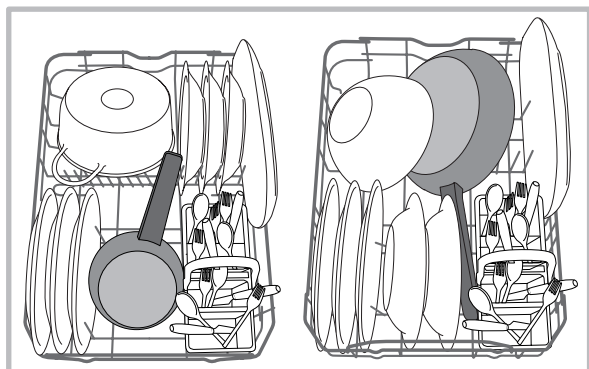
Разместить посуду в посудомоечной машине прочно, чтобы посуда не опрокинулась, установить посуду дном вверх или боком, чтобы вода могла промыть посуду внутри и стекать. Проверить, чтобы крышки, ручки, сковородки и подносы не препятствовали вращению оросителей. Мелкие столовые приборы разместить в корзинке для столовых приборов.

Пластиковая посуда и сковородки с тефлоновым покрытием могут удерживать капли воды, следовательно их сушка может быть менее эффективной по сравнению с посудой из керамики или стали.

Легкую посуду (например, пластиковую) рекомендуется поместить в верхнюю корзину так, чтобы посуда не двигалась. Загрузив посуду, проверьте, чтобы лопасти оросителей могли свободно вращаться.

## Нижняя корзина

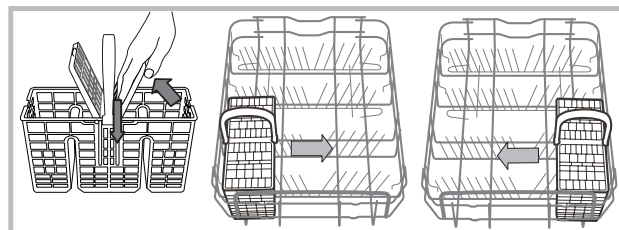
Нижняя корзина предназначена для кастрюль, крышек, тарелок, салатниц, столовых приборов и т.п. Большие тарелки и крышки рекомендуется размещать с боков корзины.



Рекомендуется разместить сильно грязную посуду в нижней корзине, так как в этой части струи воды более сильные и обеспечивают оптимальную мойку посуды.

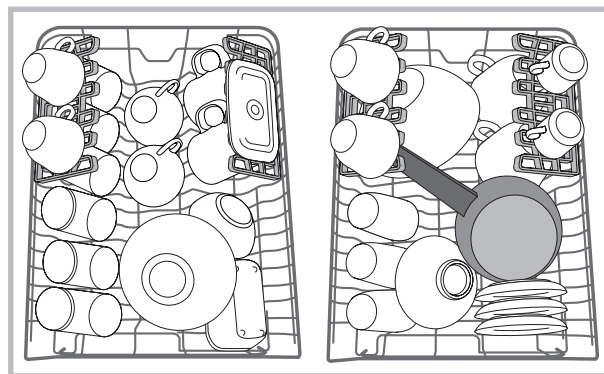
## Корзинка для столовых приборов

Корзинка для столовых приборов раскрывается и перемещается для оптимизации места в нижней корзине. Сверху в ней имеются решетки для более удобного размещения столовых приборов.



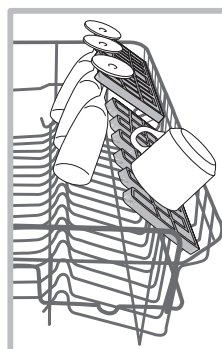
## Верхняя корзина

Загрузить хрупкую и легкую посуду: стаканы, чашки, блюдца, мелкие салатницы.



## Откидные полки с варьируемым положением

Боковые откидные полки могут быть установлены на трех разных уровнях для оптимизации размещения посуды в корзине.



Бокалы можно стабильно поместить на откидные полки, вставив ножку бокала в специальные прорези.

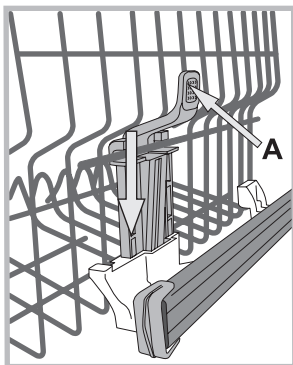
Для оптимизации сушки установите откидные полки под самым большим углом наклона. Чтобы изменить угол наклона, приподнять откидную полку, сместить ее и установить в нужном положении.

### Регуляция положения верхней корзины

Верхнюю корзину можно регулировать по высоте: когда в нижней корзине требуется разместить крупную посуду; в нижнем положении - для использования места для откидных полок, освобождая больше места сверху.

**Настоятельно не рекомендуется никогда не изменять высоты корзины, когда она нагружена.**

**НИКОГДА не поднимайте и не опускайте корзину, взявшись за нее только с одной стороны.**



Если корзина оснащена **Lift-Up** (см. схему), поднимите корзину, взявшись за нее с боков и переместив ее вверх. Для опускания корзины вниз нажмите на рычажки (**A**) с боков корзины и направьте корзину вниз.

### Посуда, непригодная для посудомоечных машин

- Деревянные столовые приборы и посуда.
- Деликатная посуда с узорами, посуда ручной работы и антикварная посуда. Узоры такой посуды повредятся в посудомоечной машине.
- Детали из синтетических материалов, неустойчивые к высокой температуре.
- Медная и оловянная посуда.
- Посуда, загрязненная пеплом, воском, смазочными веществами или чернилами.

Узоры по стеклу, алюминиевые и серебряные элементы могут изменить свой цвет и полинять. Некоторые виды стекла (например, хрусталь) после многократной мойки могут стать матовыми.

### Повреждение стекла и посуды

Причины:

- Тип и метод изготовления стекла.
- Химический состав моющего вещества.
- Температура воды в программе ополаскивания.

Рекомендации:

- Использовать только стаканы и фарфор, имеющие гарантию производителя для мытья в посудомоечных машинах.
- Использовать моющее вещество, предназначенное специально для посудомоечных машин.
- Вынуть стаканы и столовые приборы из посудомоечной машины как можно скорее по завершении программы.

# Моющее средство и использование посудомоечной машины

RU

## Загрузка моющего средства

Хороший результат мойки зависит также от правильной дозировки моющего средства, излишек которого не улучшает эффективность мойки, а только загрязняет окружающую среду.

Дозировка зависит от степени загрязнения.

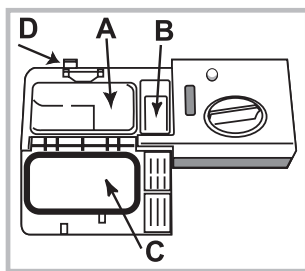
Обычно при обычном загрязнении используется примерно 25 г средства. (порошкового моющего средства) или 25 мл (жидкого). Если используются таблетки, достаточно одной штуки.

Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

Для качественной мойки соблюдайте инструкции, приведенные на упаковках с моющими веществами.

За дополнительными разъяснениями просим обращаться к производителям моющих средств.

Откройте дозатор моющего средства кнопкой **D**; загрузите моющее средство в соответствии с таблицей программ:



- в порошке или жидкое: в дозаторы **A** (моющее средство) и **B** (средство для предварительной мойки)
- таблетки: если по программе требуется 1 штука, положите таблетку в дозатор **A** и закройте крышку **C**. Если по программе предусмотрено 2 таблетки, положите вторую

на дно машины.

3. Удалите остатки моющего средства с краев дозатора и закройте крышку **C** с щелчком.

Дозатор моющего вещества открывается автоматически в нужный момент в зависимости от программы.

Если используются комбинированные моющие средства, рекомендуется использовать функцию **TAB**, за счет которой программа обеспечивает оптимальный результат мойки и сушки.

**Используйте только специальные моющие средства для посудомоечных машин.**

**НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ** моющие средства для ручного мытья посуды.

Излишек моющего средства может оставить следы от пены по завершении цикла.

Оптимальные результаты мойки и сушки достигаются только в случае комбинированного использования моющего средства, жидкого ополаскивателя и регенерирующей соли.



Настоятельно рекомендуем использовать моющие средства, не содержащие фосфатов и хлора, что способствует бережному отношению к окружающей среде.

## Запуск посудомоечной машины

1. Откройте дверцу машины и нажмите кнопку **ВКЛ.-ВЫКЛ.**
2. Дозирование моющего средства. (*Загрузка моющего средства*).
3. Загрузите посуду в корзины (*см. Загрузка корзин*).
4. Выберите программу в зависимости от типа посуды и степени ее загрязнения (*см. Таблицу программ*), нажав кнопку **P**.
5. Выберите дополнительные функции мойки. (*см. Специальные программы и Дополнительные функции*).
6. Запустите цикл, закрыв дверцу.
7. По завершении программы включаются звуковые сигналы и на дисплее мигает номер программы. Откройте дверцу, выключите машину при помощи кнопки **ВКЛ.-ВЫКЛ.**
8. Подождите несколько минут перед тем, как вынуть посуду из машины во избежание ожогов. Выгрузку посуды из машины начинайте с нижней корзины.

**В целях энергосбережения в некоторых случаях ПРОСТАЯ машина отключается автоматически.**

Если посуда несильно загрязнена или была предварительно ополоснута водой, значительно сократите дозу моющего средства.

## Изменение текущей программы

В случае ошибочного выбора программа ее можно изменить только в самом начале: осторожно откройте дверцу, чтобы не обжечься паром, на несколько секунд нажать кнопку **ВКЛ./ВЫКЛ.**, машина выключится. Повторно включите машину при помощи кнопки **ВКЛ./ВЫКЛ.** и выберите новую программу и при необходимости дополнительные функции, запустите цикл, закрыв дверцу.

## Порядок догрузки посуды

Не выключая машину, осторожно откройте дверцу, чтобы не обжечься выходящим паром, и доложите посуду. Закройте дверцу: цикл возобновится.

## Случайное прерывание мойки

Если в процессе мойки вы откроете дверцу машины или внезапно отключится электропитание, программа мойки прервется. Когда дверца машины закроется или вернется электроэнергия, программа возобновится с того момента, в который она была прервана.

Данные программы являются значениями, полученными в измерительной лаборатории в соответствии с европейским нормативом EN 50242. В зависимости от различных условий эксплуатации продолжительность и данные программы могут варьировать.

| Программа                                                                                                            | Сушка | Дополнительные функции                   | Продолжительность программы час: мин. | Расход воды (л/цикл) | Расход энергии (кВтч/цикл) |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|------------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|----------------------------|
| 1. Eco                                                                                                               | Да    | Отложенный запуск - Multizone - Таблетки | 03:00                                 | 9                    | 0,74                       |
| 2. Sixth Sense                      | Да    | Отложенный запуск - Multizone - Таблетки | 01:10 - 02:30                         | 7 - 14               | 0,90 - 1,25                |
| 3. 1 час (1 Hour)                   | Нет   | Отложенный запуск - Multizone - Таблетки | 01:00                                 | 13                   | 0,95                       |
| 4. Хрупкая посуда                   | Да    | Отложенный запуск - Multizone - Таблетки | 01:40                                 | 9                    | 0,85                       |
| 5. Короткий (Rapid)                 | Нет   | Отложенный запуск - Таблетки             | 00:25                                 | 8                    | 0,45                       |
| 6. Предварительное ополаскивание  | Нет   | Отложенный запуск - Multizone            | 00:10                                 | 4,0                  | 0,01                       |
| 7. Интенсивный                    | Да    | Отложенный запуск - Multizone - Таблетки | 02:50                                 | 17                   | 1,45                       |

## Рекомендации по выбору программ и дозировке моющего средства

1. Посуда с нормальным загрязнением. Стандартная программа, наиболее эффективная в плане сочетания расхода электроэнергии и воды. 4 гр/мл\*\*+ 21 гр/мл – 1 табл. (\*\*Количество моющего средства для предварительной мойки)

2. Используется для посуды с нормальным загрязнением с остатками присохшей пищи. Специальный сенсор активирует уровень загрязнения и автоматически выбирает наиболее эффективный и экономный цикл мойки. 4 гр/мл\*\*+ 21 гр/мл – 1 табл.

3. Для посуды с незначительным загрязнением, требующей быстрой неполной сушки. (оптимальный цикл для посуды на 4 персоны) 25 гр/мл – 1 табл.

4. Цикл для деликатной посуды, более чувствительной к высокой температуре, например, стаканы и чашки. 25гр/мл - 1 Табл.

5. Короткий цикл для посуды с незначительным загрязнением, без остатков присохшей пищи. (оптимальный цикл для посуды на 4 персоны) 21гр/мл - 1 Табл.

6. Для посуды, мойка которой откладывается. Без моющего средства

7. Программа, рекомендуемая для посуды с сильным загрязнением, в особенности, для кастрюль и сковородок (не рекомендуется для деликатной посуды). 25 гр/мл – 1 табл

Расход в режиме сохранения энергии Расход в режиме left-on: 5 Вт - расход в выключенном состоянии: 0,5 Вт

# Специальные программы и Дополнительные функции

RU

## Примечания:

оптимальный результат программ "1 Hour/Rapid" достигается при соблюдении указанного количества загружаемой посуды.

Для большей экономии используйте посудомоечную машину, когда она полностью загружена.

**Примечание для Испытательных Лабораторий:** для получения более подробной информации об условиях сравнительного испытания EN пошлите запрос на адрес: [contact@whirlpool.com](mailto:contact@whirlpool.com)

## Дополнительные функции мойки

Если какая-то дополнительная функция является несовместимой с выбранной программой (см. Таблицу программ), соответствующий индикатор быстро мигнет 3 раза и включатся звуковые сигналы.



### Отложенный запуск (Delayed Start)

Запуск программы может быть отложен на время **от 1 часа до 12 часов**:

1. Нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК: на дисплее появится соответствующий символ; при каждом следующем нажатии кнопки увеличивается (1 час, 2 часа и т.п. вплоть до макс. 12 часов) время отложенного запуска выбранной программы.
2. Выберите программу и закройте дверцу: начинается обратный отсчет времени.
3. По окончании обратного отсчета индикатор гаснет и цикл мойки запускается.

Для изменения и сокращения времени отложенного запуска нажмите кнопку ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК. Для отмены отложенного запуска нажмите эту кнопку несколько раз до тех пор, пока индикатор заданного времени отложенного запуска не погаснет. Программа запускается после закрытия дверцы.

**⚠ После запуска цикла нельзя задать Отложенный запуск.**



### Многофункциональные таблетки (Tab)

Эта функция позволяет оптимизировать результат мойки и сушки.

В случае использования многофункциональных таблеток нажмите кнопку МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ТАБЛЕТКИ, символ загорится; при повторном нажатии этой кнопки данная функция отключается.

**⚠ Функция «Многофункциональные таблетки» увеличивает продолжительность программы.**

## 2 Функция MULTIZONE (мульти-зона)

1  В случае небольшого количества посуды можно запрограммировать половину загрузки, что позволяет сэкономить воду, электроэнергию и моющее вещество. Выберите программу, несколько раз нажмите кнопку MULTIZONE: загорится индикатор, соответствующий выбранной корзине, и запустится цикл мойки только в верхней или только в нижней корзине.

**⚠ Не забудьте загрузить посуду только в верхнюю или нижнюю корзину и поместить в дозатор половину дозы моющего вещества.**

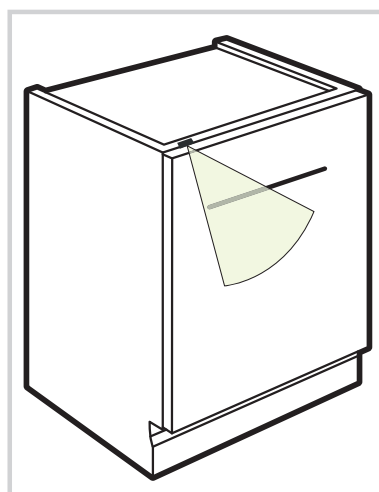
## Light Point

В некоторых моделях посудомоечных машин между дверью и столешницей кухни имеется световой индикатор, который сообщает о ходе выполнения текущей программы. Можно выбрать один из нижеследующих режимов работы:

- a) Функция отключена
- b) При запуске цикла световой индикатор загорается на несколько секунд, остается выключенным на протяжении всего цикла, мигает - в конце цикла (заданный режим работы)
- c) Световой индикатор горит на протяжении всего цикла, мигает в конце цикла.

Если задана функция Отложенного запуска, световой индикатор горит в течение первых несколько минут или пока идет обратный ход в зависимости от заданного режима работы b) или c).

Световой индикатор гаснет при каждом открывании дверцы. Чтобы выбрать требуемый режим работы, включить машину, нажать и удерживать нажатой кнопку **P**, пока на дисплее не появится одна из трех букв (**a**, **b**, **c**), удерживать нажатой кнопку **P** до тех пор, пока не появится нужная буква (или режим работы), и нажатием кнопки **P** подтвердить настройки.



# Техническое обслуживание и уход



RU

## Отключение воды и электрического тока

- Перекрывайте водопроводный кран после каждой мойки во избежание опасности утечек.
- Выньте штепсельную вилку машины из электророзетки перед началом чистки и технического обслуживания.

## Чистка посудомоечной машины

- Для чистки наружных поверхностей и панели управления машины используйте мягкую тряпку, смоченную водой. Не используйте растворители или абразивные чистящие средства.
- Возможные пятна внутри камеры мойки можно удалить при помощи тряпки, смоченной в воде с небольшим количеством уксуса.

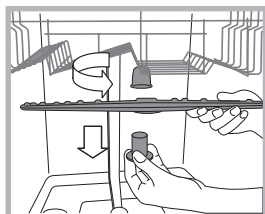
## Средства против неприятных запахов

- Всегда оставляйте дверцу машины полу-прикрытой во избежание застоя влажности.
- Регулярно прочищайте периметральные уплотнения дверцы и дозаторов моющего средства при помощи влажной губки. Таким образом удаляются остатки пищи – основной причины образования неприятных запахов.

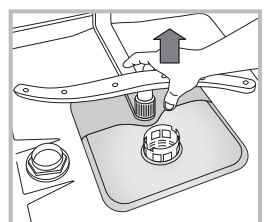
## Чистка оросителей

Остатки пищи могут прилипнуть к лопастям оросителей и засорить отверстия, из которых выходит вода: время от времени следует проверять оросители и прочищать их неметаллической щеткой.

Оба оросителя являются съемными.



Для съема верхнего оросителя необходимо отвинтить против часовой стрелки пластмассовую гайку. Верхний ороситель устанавливается отверстиями вверх.



Для съема нижнего оросителя нажмите на шпонки с боков и потяните его вверх.

## Очистка водного фильтра

Если водопровод новый или если он долгое время не использовался, перед подсоединением дайте воде стечь до тех пор, пока она не станет прозрачной. Несоблюдение этого условия может привести к засорению фильтра и к повреждению посудомоечной машины.

Периодически очищайте водный фильтр, расположенный на выходе крана.

- Перекройте водопроводный кран.

- Открутите края трубы загрузки воды, снимите фильтр и аккуратно промойте его под струей воды.

- Снова вставьте фильтр и закрепите трубу.

## Чистка фильтров

Фильтрующий узел состоит из трех фильтров, которые служат для очистки воды для мойки от остатков пищи и возвращают воду в циркуляцию: для хороших результатов мойки необходимо прочищать фильтры.

Регулярно прочищайте фильтры.

Запрещается пользоваться посудомоечной машиной без фильтров или с незакрепленным фильтром.

• После нескольких циклов мойки проверьте фильтрующий узел и при необходимости тщательно промойте его под струей воды при помощи неметаллической щетки, следуя приведенным ниже инструкциям:

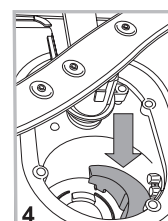
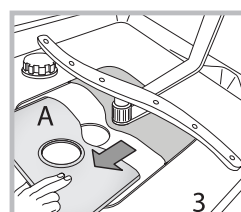
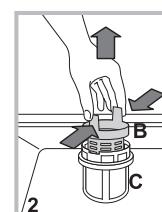
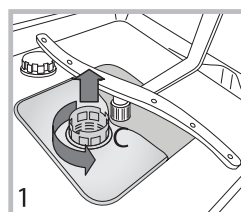
1. поверните против часовой стрелки цилиндрический фильтр С и выньте его (схема 1).

2. Выньте стакан фильтр В, слегка нажав на боковые выступы (Схема 2);

3. Выньте плоский фильтр из нержавеющей стали А (схема 3).

4. Проверка отстойника и удаление возможных остатков пищи.

**НИКОГДА НЕ СНИМАЙТЕ** крышку насоса (деталь черного цвета) (рис. 4).



После чистки фильтров точно установите фильтрующий узел на свое место, что является важным для исправной работы посудомоечной машины.

## Длительный простой машины

• Отсоедините машину от сети электропитания и перекройте водопроводный кран.

• Оставьте дверцу машины полу-прикрытой.

• После длительного простоя машины произведите один холостой цикл мойки.

# Неисправности и методы их устранения

RU

В случае обнаружения аномалий в работе изделия проверьте следующие пункты перед тем, как обратиться в Сервис технического обслуживания.

| Неисправности:                                                                                | Возможные причины / Методы устранения:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Посудомоечная машина не запускается или не реагирует на команды                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кран с водопроводной водой не открыт.</li> <li>• Выключите машину кнопкой ВКЛ./ВЫКЛ., вновь включите ее примерно через одну минуту и вновь задайте программу.</li> <li>• Штепсельная вилка плохо вставлена в сетевую розетку или замените штепсельную вилку.</li> <li>• Дверца машины плохо закрыта.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Дверца не закрывается                                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Убедитесь, что корзины вставлены до упора.</li> <li>• Защелкнулся замок; энергично толкните дверцу вплоть до щелчка.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Посудомоечная машина не сливает воду.                                                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Программа мойки еще не завершилась.</li> <li>• Сливной шланг для воды согнут (см. Установка).</li> <li>• Засорился слив в раковине.</li> <li>• Фильтр засорен остатками пищи.</li> <li>• Проверьте высоту сливной трубы.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Шумная работа посудомоечной машины.                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Посуда бьется друг о друга или о лопасти оросителей. Правильно расставить посуду внутри машины и проверить свободное вращение лопастей оросителей.</li> <li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Моющее средство и использование посудомоечной машины) Не следует производить предварительную мойку посуды вручную.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| На посуде и стаканах остается беловатый или известковый налет.                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсутствует регенерирующая соль.</li> <li>• Неправильная регулировка степени жесткости воды; увеличить значения. (см. Регенерирующая соль и Ополаскиватель).</li> <li>• Крышка бачка для соли и ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>• Закончился ополаскиватель, или его дозировка недостаточна.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| На посуде и стаканах остаются голубоватые разводы или налеты.                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Чрезмерная дозировка ополаскивателя.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Посуда плохо высушена.                                                                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Была выбрана программа мойки без сушки.</li> <li>• Закончился ополаскиватель. (см. Регенерирующая соль и Ополаскиватель).</li> <li>• Неправильно настроен расход ополаскивателя.</li> <li>• Посуда изготовлена из антипригарного или пластикового материала; наличие капель воды считается допустимым.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
| Посуда плохо вымыта.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Посуда расположена в корзинах неправильно.</li> <li>• Лопасти оросителей не могут свободно вращаться из-за неправильно расставленной посуды.</li> <li>• Выбрана неэффективная программа мойки (см. Программы).</li> <li>• Слишком много пены: моющее средство использовано в неправильном количестве или не подходит для мойки в посудомоечных машинах. (см. Моющее средство и использование посудомоечной машины)</li> <li>• Крышка ополаскивателя плохо закрыта.</li> <li>• Фильтр засорен (см. Техническое обслуживание и уход).</li> <li>• Отсутствует регенерирующая соль (см. Регенерирующая соль и Ополаскиватель).</li> <li>• Убедиться, что высота тарелок соответствует регулировкам корзины.</li> <li>• Отверстия оросителей засорены. (см. Техническое обслуживание и уход).</li> </ul> |
| Посудомоечная машина не заливает воду<br><br>произошла блокировка, мигают световые индикаторы | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Отсутствует вода в водопроводе, или не открыт водопроводный кран.</li> <li>• Сливной шланг согнут (см. Установка).</li> <li>• Засорены фильтры, необходимо почистить их. (см. Техническое обслуживание и уход).</li> <li>• Засорен слив; необходимо почистить его.</li> <li>• После выполнения всех операций по проверке и чистке, выключить и вновь включить посудомоечную машину и запустить новый цикл мойки.</li> <li>• Если проблема не устраняется, закрыть водопроводный кран, соединить штепсельную вилку от сети и связаться с Сервисом технического обслуживания.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                              |

WHIRLPOOL EUROPE s.r.l.  
- Viale Guido Borghi, 27 -  
21025 COMERIO (Varese) ITALY

Вьерлпул Юроп с.р.л.  
- Виале Гвидо Борги, 27 -  
21025, Комерио (Варе́зе) ИТАЛИЯ

**⚠** Құрылғыны жылжыту керек болса, оны тік ұстаңыз; аса қажет болса, оны артқа қарай еңкейтуге болады.

## Су желісіне қосу

**⚠** Орнату үшін су жеткізу жүйесін тек білікті маман орындауы тиіс.

Ең қолайлы түрде орнату үшін судың кіріс және шығыс түтіктерін құрылғының оң немесе сол жағынан өткізуге болады.

Ыдыс жуу машинасы түтіктерді майыстырып немесе басып тұрмағанына көз жеткізіңіз.

## Судың кіріс түтігін жалғау

- 3/4" суық не ыстық су қосылатын жерге (ең көбі 60 °C).
- Толығымен тазарғанша суды ағызып қойыңыз.
- Кіріс түтікті орнына мықтап бұрап, шүмекті жабыңыз.

**⚠** Кіріс түтігінің ұзындығы жеткіліксіз болса, мамандырылған дүкенге немесе куәландырылған маманға хабарласыңыз («Көмек» бөлімін қараңыз).

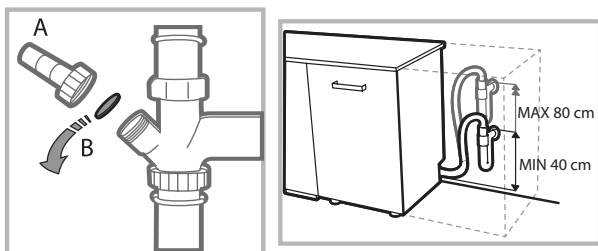
**⚠** Судың қысымы Техникалық деректер кестесінде көрсетілген мәндер аралығында болуы тиіс — әйтпесе, ыдыс жуу машинасы дұрыс жұмыс істемейді мүмкін.

**⚠** Түтік майыстырылмағанына немесе басылмағанына көз жеткізіңіз.

## Судың шығыс түтігін жалғау

Шығыс түтікті диаметрі кем дегенде 2 см су ағызу құбырына жалғаңыз. (A)

Шығыс түтігі қосылған жер еденнен немесе ыдыс жуу машинасы тұрған беттен 40–80 см қашықтықта болуы тиіс.



Судың шығыс түтігін шұңғылшаның ағызу түтігіне қоспас бұрын, пластикалық тығынды алып тастаңыз (B).

## Су алып кетуден қорғау

Су алып кетуіне жол бермеу үшін, ыдыс жуу машинасы: - қалыпсыз жағдайларда немесе құрылғының ішінен су ағып кеткен кезде су көзін бұғаттайтын арнайы жүйемен жабдықталған.

Сондай-ақ, кейбір үлгілер **New Acqua Stop** деп аталатын қосымша қауіпсіздік құралымен жабдықталған, ол тіпті кіріс түтігінің жыртылып кеткенінде де су алып кетуден қорғайды.



**ЕСКЕРТУ: ҚАУІПТІ КЕРНЕУ!**

Судың кіріс түтігін ешбір жағдайда қиюшы болмаңыз, себебі онда ток өтетін электр бөліктер бар.

## Токқа жалғау

Айырды розеткаға қоспас бұрын, мына жағдайларға көз жеткізіңіз:

- Розетка **жерге тұйықталған** және ағымдағы ережелерге сәйкес келеді.
- розетка құрылғының ең көп қуатына шыдай алады. Бұл мән есіктің ішкі жағында орналасқан деректер тілімшесінде көрсетілген («Құрылғы сипаттамасы» тарауын қараңыз);
- Ток желісінің кернеуі деректер тілімшесінде көрсетілген мәндер ауқымында жатыр.
- Розетка құрылғының штепсельдік ұшына сәйкес келеді. Олай болмаса, куәландырылған маманды шақыртып, айырды ауыстырыңыз («Көмек» бөлімін қараңыз). Ұзарту кабельдерін немесе бірнеше розетканы қолданбаңыз.

**⚠** Құрылғы орнатылғаннан кейін, ток сымы мен розеткаға оңай қол жеткізу мүмкін болуы тиіс.

**⚠** Сымды майыстыруға немесе оған қысым салуға болмайды.

**⚠** Ток сымы зақымдалса, барлық ықтимал қатерлерден сақтану үшін оны өндіруші немесе оның өкілетті Техникалық көмек көрсету қызметі ауыстыруы керек. («Көмек» бөлімін қараңыз)

**⚠** Бұл ережелер орындалмаса, Компания кез келген жағымсыз оқиғаларға жауапты болмайды.

## Орналастыру және түзулеу

1. Ыдыс жуу машинасын тегіс әрі қалыпты еденге орналастырыңыз. Еден тегіс болмаса, құрылғының алдыңғы аяқтарын реттеп, оны көлденең қалыпқа жеткізуге болады. Құрылғы дұрыс түзуленсе, ол қалыпты болады және жұмыс істеп тұрған кезде жылжу немесе діріл мен шуыл шығару мүмкіндігі аз болады.

2. Ыдыс жуу машинасын орнына орналастырмас бұрын, есікті ашып, түзілуі мүмкін конденсациядан қорғау үшін желімді мөлдір лентаны ағаш тартпаның астына жабыстырыңыз.

3. Ыдыс жуу машинасының жандары немесе артқы панелі жақындағы шкафтармен немесе қабырғамен тиетіндей түрде орналастырыңыз. Бұл құрылғыны тіпті бір үстелдің үстіңгі тақтайының астына да кіргізуге болады (*Орнату бойынша нұсқаулық парағын қараңыз*).

4. Артқы аяқтың биіктігін реттеу үшін ыдыс жуу машинасының құрылғының алдыңғы жағындағы төменгі орта бөлігінде 8 мм тесігі бар алты бұрышты гайка кілтін (қызыл түсті) бұраңыз. Сағат тілі бағытымен бұрсаңыз биіктік артады, ал сағат тіліне қарсы бағытта бұрсаңыз, биіктік азаяды. (*осы құжаттамада берілген Ендіру нұсқаулығын қараңыз*)

### Бірінші жуу циклына қатысты кеңес

Орнатқаннан кейін тартпалардан тығындарды *(бар болса)*, жоғарғы тартпада қалған эластикалық элементтерді алып тастаңыз.

### Су жұмсартқышының параметрлері

Алғашқы жуу циклын бастамас бұрын су желісінен келетін судың қаттылық деңгейін орнатыңыз. *(«Шаюға көмекші зат және тазаланған тұз» тарауын қараңыз).*

Алдымен су құйылған жұмсартқыш ыдысын салыңыз, одан кейін шамамен 1 кг тұз қосыңыз. Су асып, ағып кетсе, ештеңе етпейді.

Бұл процедура аяқталар-аяқталмас жуу циклын іске қосыңыз.

Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған тұзды ғана қолданыңыз.

Тұз машинаға құйылғаннан кейін, ТҰЗ АЗ индикатор шамы сөнеді.

 Тұз контейнері толтырылмаса, нәтижесінде су жұмсартқышы мен жылыту бөлігі зақымдалуы мүмкін.

Құрылғыда пайдаланушыға пәрмен қолданылғанын білдіруге арналған сигнал/үндер жиыны бар қосу, цикл соңы, т.б.

Басқару тақтасындағы/дисплейдегі таңбалардың/индикатор шамдарының/диодтардың түсі әр түрлі және жыпылықтай немесе тұрақты жарығы болуы мүмкін.

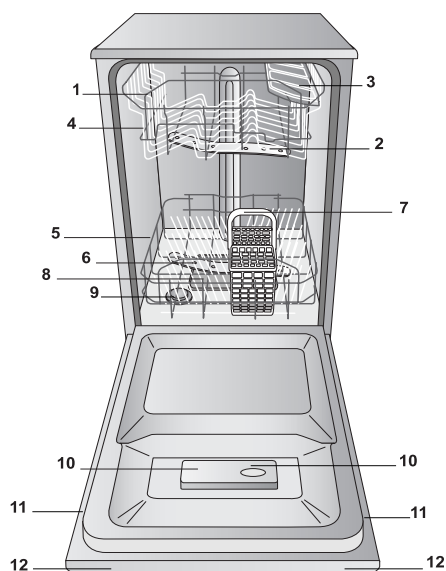
Дисплейде жуу циклының түрі, көптіру/жуу циклының кезеңі, қалған уақыт, температура және т.б. қатысты пайдалы ақпарат беріледі.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Құрал:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Ыдыс жуу машинасы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Сауда атауы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Өндірушінің сауда белгісі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Үлгі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | ADG 422                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Дайындаған                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | WHIRLPOOL EUROPE s.r.l.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| Өндірілген елі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Польшада жасалған (Poland)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Сыйымдылығы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 10 дастархан жабдығы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Өлшемдері                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Ені 44,5 см<br>Биіктігі 82 см<br>Тереңдігі 55 см                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ток желісіндегі кернеудің немесе кернеулер ауқымының номиналды мәні                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | 220-240 В ~                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Электр тоқтың стандартты түрі немесе айнымалы токтың номиналды жиілігі                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 50 Гц                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| Су қысымы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | 0,05-1 МПа (0,5-10 бар) 7,25-145 фунт/шаршы дюйм                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Сақтандырғыш                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Жабдықтың техникалық деректер кестесін қараңыз                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Жуу сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Кептіру сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | A                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| Қуат тұтыну сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | A++                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Электр ток тұтынуы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 0,74 кВт/сағат                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
| Стандартты жуу циклының су тұтынуы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | 9 литр                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Электр токтан қорғау сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | I қорғау сыныбы                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|    <br><b>IPX0</b><br><br>Қарастырылудағы құрал бойынша сәйкестік куәліктері туралы қосымша ақпарат немесе сәйкестік куәлігінің көшірмесі қажет болса, <a href="mailto:contact@whirlpool.com">contact@whirlpool.com</a> электрондық пошта мекенжайына сұрау жіберуіңізге болады. | Жабдық төмендегі Еуропа экономикалық қауымдастығының директиваларына сәйкес келеді:<br>- 93/68/ЕЕС (CE Marking)<br>- 2006/95/ЕС ("төмен кернеу")<br>- 2004/108/ЕС ("электр магниттік үйлесімділік")<br>- 2009/125/ЕС ("Comm. Reg. 1016/2010") (Экодизайн)<br>- 2010/30/ЕС (Белгілеу)<br>- 2012/19/EU («Қоқыс электр және электрондық жабдық»)<br>- 2011/65/ЕС (RoHS)<br><b>«Орама мен оның бөлшектері тағамға тимеуі тиіс»</b> |
| Осы құралдың өндірілген күнін штрих-кодта көрсетілген сериялық нөмірден табуға болады (S/N XXXXXXXXXX * XXXXXXXXXX), яғни:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | - Сериялық нөмірдегі 1-сан жылдың соңғы санын білдіреді.<br>- Сериялық нөмірдегі 2- және 3-сан айдың реттік нөмірін білдіреді.<br>- Сериялық нөмірдегі 4- және 5-сан айтылған ай мен жылдың күнін білдіреді.                                                                                                                                                                                                                   |

# Құрылғы сипаттамасы

KZ

## Жалпы шолу



1. Жоғарғы тартпа
2. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекше
3. Қайырмалы бөлімшелер
4. Тартпаның биіктігін реттеу құралы
5. Төменгі тартпа
6. Төменгі тозаңдатқыш өзекше
7. Ыдыс-аяқ себеті
8. Жуу сүзгісі
9. Тұз диспенсері
10. Жуғыш зат пен шаюға көмекші зат диспенсерлері
11. Деректер тілімшесі
12. Басқару тақтасы

## Басқару тақтасы

Жуу циклын таңдау түймесі

Тұз аз индикатор шамы

Multizone опциясының түймесі

Қосу/өшіру/қайта орнату түймесі мен индикатор шамы

Бірнеше функциясы бар таблеткалар опциясының түймесі және индикатор шамдары (Tab)



«Шаюға көмекші зат аз» индикатор шамы

Кешіктіріп бастау опциясының түймесі

Жуу циклдарының саны - Қалған уақыт индикаторы

Multizone опциясының индикатор шамы

Кешіктіріп бастау опциясының индикатор шамы

# Тазаланған тұз және шаюға көмекші зат



KZ

**⚠** Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған өнімдерді ғана қолданыңыз. Ас тұзын немесе техникалық тұзды қолдануға болмайды.

(Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.)

**⚠** Көп функциялы өнім қолданылса, бәрбір тұз қосқан жөн, әсіресе су қатты немесе өте қатты болса. (Орамада берілген нұсқауларды орындаңыз.)

**⚠** Тұз немесе шаюға көмекші затты қоспасаңыз, ТҰЗ АЗ және ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамдары жанып тұра береді.

## Тазаланған тұзды өлшеу

Тұз қолданылса, ыдыста және құрылғының функциялық құрамдас бөліктерінде ҚАҚ түзілмейді.

- Тұз диспенсері ешқашан бос болмауы керек.
- Су қаттылығын орнату маңызды.

Тұз диспенсері ыдыс жуу машинасының төменгі бөлігінде орналасқан («Сипаттама» бөлімін қараңыз) және мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- ТҰЗ АЗ индикатор шамы басқару тақтасында жанған кезде;
- Су қаттылығының кестесіндегі автономдықты қараңыз.

1. Төменгі тартпаны шығарып алып, контейнер қақпағын бұрап шығарып алыңыз (сағаттіліне қарсы бағытта).

2. Мұны тек бірінші рет орындаған кезде: су диспенсерін мойнына дейін толтырыңыз.

3. Воронканы орналастырып (суретті қараңыз), тұз контейнерін шетіне дейін толтырыңыз (оған шамамен 1 кг сыюы тиіс); біраз су ағып кетсе ештеңе етпейді.

4. Воронка алып тастап, тесікте қалып қойған тұзды сүртіп алыңыз; қақпақты су ағынында шайып, орнына бұраңыз.

Контейнерге тұз қосқан сайын бұл процедураны орындаған жөн. Жуу циклы барысында контейнерге жуғыш зат кіріп кетпейтіндей қақпақ мықтап жабылғанына көз жеткізіңіз (әйтпесе, су жұмсартқышы жөндеуге келмейтіндей бұзылуы мүмкін).

**⚠** Тұз қосу процедурасын жуу циклы басталмай тұрып орындаған жөн.

## Судың қаттылығын орнату

Су жұмсартқышы тиісті түрде жұмыс істеуі үшін су қаттылығын үйіңіздегі мәнге сәйкес орнату маңызды. Бұл ақпаратты жергілікті су жеткізушіден сұраңыз. Зауытта орташа су қаттылығына орнатылады.

• Қосу/өшіру түймесімен ыдыс жуу машинасын қосыңыз.

• Оны Қосу/өшіру түймесімен өшіріңіз

• Р түймесін сигнал естілгенше 5 секунд басып тұрыңыз.

• Оны Қосу/өшіру түймесімен қосыңыз

• Таңдалған ағымдағы деңгей нөмірі мен тұз индикаторының шамы жыпылықтайды (тек жыпылықтаған индикатор).

• Қажетті қаттылық деңгейін таңдау үшін Р түймесін басыңыз (қаттылық кестесін қараңыз).

• Оны Қосу/өшіру түймесімен өшіріңіз

• Орнату аяқталды!

| Су қаттылығының кестесі |         |         |         | Орташа автономдық күніне 1 жуу циклы орындалған жағдайдағы тұз диспенсері |
|-------------------------|---------|---------|---------|---------------------------------------------------------------------------|
| деңгей                  | °dH     | °fH     | ммоль/л | ай                                                                        |
| 1                       | 0 - 6   | 0 - 10  | 0 - 1   | 7 ай                                                                      |
| 2                       | 6 - 11  | 11 - 20 | 1.1 - 2 | 5 ай                                                                      |
| 3                       | 12 - 17 | 21 - 30 | 2.1 - 3 | 3 ай                                                                      |
| 4                       | 17 - 34 | 31 - 60 | 3.1 - 6 | 2 ай                                                                      |
| 5                       | 34 - 50 | 61 - 90 | 6.1 - 9 | 2/3 апта                                                                  |

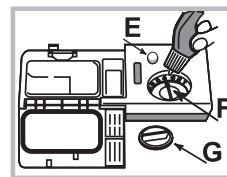
0°f мен 10°f аралығындағы мәндер үшін тұзды қолдану ұсынылмайды. «5» параметрі цикл мерзімін ұзартуы мүмкін.

(°dH = Герман дәрежелерінде өлшенген қаттылық - °f = Франсуз дәрежелерінде өлшенген қаттылық - ммоль/л = бір литрдегі миллимоль)

## Шаюға көмекші затты өлшеу

Шаюға көмекші зат ыдыстың КЕБУИНЕ көмектеседі. Шаюға көмекші зат диспенсері мына жағдайларда толтырылуы тиіс:

- ШАЮҒА КӨМЕКШІ ЗАТ АЗ индикатор шамы тақтада/дисплейде жанған кезде;
- Диспенсер есігіндегі “Е” қою түсті оптикалық индикатор мөлдірленген кезде.



1. Қақпақты (G) сағат тіліне қарсы бағытта бұрау арқылы диспенсерді ашыңыз.

2. Диспенсерден толып ағып кетпеуіне назар аударып, шаюға көмекші затты құйыңыз. Бұл орын алса, төгілген сұйықтықты құрғақ шүберекпен дереу сүртіп алыңыз.

3. Қақпақты орнына бұраңыз.

Шаюға көмекші затты құрылғының ішіне тікелей ЕШҚАШАН құюшы болмаңыз.

## Шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеу

Кептіру нәтижесіне толығымен қанағат болмасаңыз, қолданылатын шаюға көмекші заттың мөлшерін реттеуіңізге болады. “F” реттегішін бұраңыз. Ыдыс жуу машинасының үлгісіне байланысты ең көбі 4 деңгей орнатуға болады. Зауытта орташа деңгейге орнатылады.

- Ыдыс-аяқта көкшіл сызықтар бар болса, төменірек санды орнатыңыз (1-2).
- Ыдыс-аяқта су тамшылары немесе қақ дақтары болса, жоғары санды орнатыңыз (3-4).

# Тартпаларды жүктеу

KZ

## Кеңестер

Тартпаларды жүктемес бұрын, ыдыс-аяқтан барлық тамақ қалдықтарын тазалаңыз және стақандар мен ыдыстардан сұйықтықтарды төгіңіз. **Ағын су астында алдын ала шаюдың қажеті жоқ.**

Ыдыс-аяқ мықтап орнында ұсталып тұратындай және құлап кетпейтіндей орналастырыңыз; және ыдыстарды ауызын төмен қаратып, деңес бөліктерін еңкейтіп қойыңыз, сонда су барлық беттерге тиіп, еркін түрде ағады.

Қақпақтар, тұтқалар, науалар және табалар тозаңдатқыш өзекшелердің бұрылуына кедергі келтірмейтініне көз жеткізіңіз. Кіші заттарды ыдыс-аяқ себетіне қойыңыз.

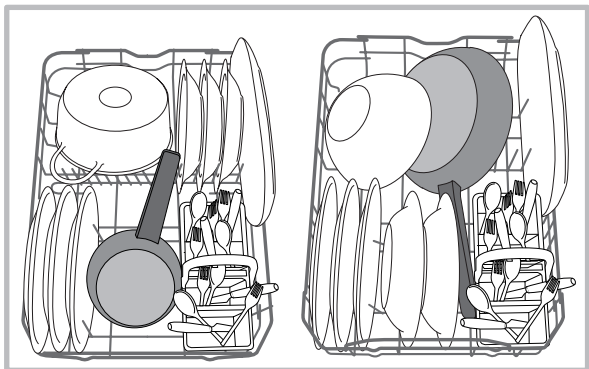
Пластмасса ыдыстар мен жабыспайтын табаларда су тамшылары көбірек қалатындықтан, олар керамикалық немесе тот баспайтын болаттан жасалған ыдыстарға қарағанда сондай жақсы кеппейді.

Пластмассадан жасалған ыдыстар сияқты жеңіл заттарды жоғарғы тартпаға қойып, жылжымайтындай орналастырылуы тиіс.

Құрылғыны жүктегеннен кейін, тозаңдатқыш өзекшелер еркін жылжи алатынына көз жеткізіңіз.

## Төменгі тартпа

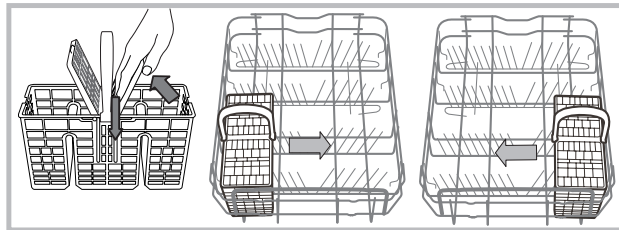
Төменгі тартпаға кастрөлдерді, қақпақтарды, төрелкелерді, салат ыдыстарын және т.б. салуға болады. Үлкен төрелкелер мен қақпақтарды тартпаның шет жақтарына қойған жөн.



Қатты ластанған табактар мен кастрөлдерді төменгі тартпаға қою керек, себебі бұл жерде су қатты шашырайды да, жуу өнімділігі жоғары болады.

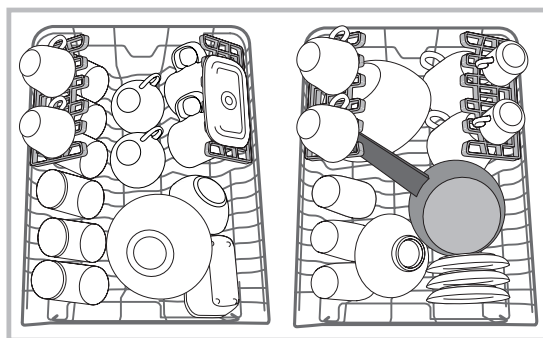
## Ыдыс-аяқ себеті

Төменгі тартпадағы орынды оңтайлы пайдалану үшін модульді себетті сырғытуға болады. Ол ыдыс-аяқты орналастыруды жеңілдететін үстіңгі торлармен жабдықталған.



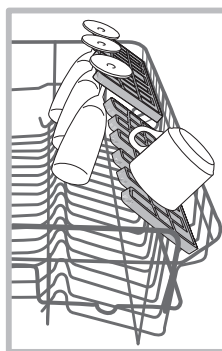
## Жоғарғы тартпа

Бұл тартпаға стақандар, шыныаяқтар, табақшалар мен тайпақ салат ыдыстары сияқты нәзік әрі жеңіл ыдыс-аяқтар салыңыз.



## Позициясы реттелетін қайырмалы бөліктер

Ыдыс-аяқты тартпа ішінде оңтайлы түрде реттеу үшін шеткі қайырмалы бөліктерді үш биіктікке орналастыруға болады.



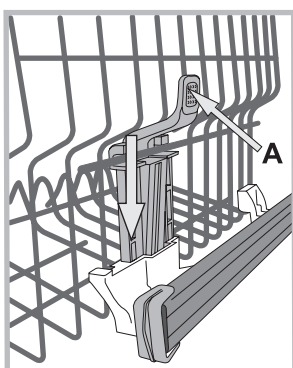
Шарап бокалдарын аяғын тиісті тесікке салу арқылы қайырмалы бөліктерге қауіпсіз түрде орналастыруға болады. Оңтайлы кептіру нәтижесіне қол жеткізу үшін қайырмалы бөліктерді көбірек еңкейтіңіз. Еңкейту деңгейін өзгерту үшін, қайырмалы бөлікті суырып алып, аздап сырғытыңыз да, қалауыңызша орналастырыңыз

### Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеу

Жоғарғы тартпаның биіктігін реттеуге болады: үлкен ыдыс-аяқты төменгі тартпаға қою үшін жоғарғы позиция және жоғары жақта көбірек орын қалдыру арқылы қайырымалы бөліктерді барынша пайдалану үшін төменгі позиция.

**Тартпаға жүктеме салынып тұрған кезде, биіктікті ешқашан реттемеу керек.**

**Тартпаны тек бір жағынан көтеріп немесе төмендетіп қоюшы болмаңыз.**



Тартпа **Көтеру құралымен** (Lift-up) (суретті қараңыз) жабдықталған болса, оны екі жағынан ұстап көтеріңіз. Төменгі позицияға қайтадан қою үшін тартпаның шеттеріндегі тұтқаларды (A) басып, тартпаны төмендетіңіз.

### Лайықсыз ыдыс-аяқ

- Ағаштан жасалған ыдыс-аяқ пен ас құралдары.
- Безендірілген нәзік стақандар, қолдан жасалған бұйымдар және көне ыдыс-аяқ. Олардың әшекейі төзімді емес.
- Жоғары температураға төзімді емес синтетикалық материалдан жасалған бөліктер бар ыдыс-аяқ.
- Мыс пен қалайыдан жасалған ыдыс-аяқ.
- Күл, балауыз, майлайтын май немесе сиямен ластанған ыдыс-аяқ.

Жуу процесі барысында әсем шыны мен алюминий/күміс заттардың түсі өзгеріп, өңіп кетуі мүмкін. Сондай-ақ, бірнеше рет жуғаннан кейін кейбір шыны түрлері (мысалы, хрусталь) бұлыңғыр болып кетуі мүмкін.

### Шыны мен ыдыс-аяқтың зақымдалуы

Себебі:

- Шыны мен шыны шығару процесінің түрі.
- Жуғыш заттың химиялық құрамы.
- Шаю циклындағы су температурасы.

Кеңестер:

- Өндіруші ыдыс жуу машинасында жууға болатынына кепілдік берген шыны мен фарфорды қолданыңыз.
- Ыдыс-аяққа қолайлы нәзік жуғыш зат қолданыңыз.
- Стақандар мен ыдыс-аяқ жуу циклы аяқталған кезде дереу ыдыс жуу машинасынан шығарып алыңыз.

# Жуғыш зат пен ыдыс жуу машинасын қолдану

KZ

## Жуғыш затты өлшеу

Жақсы жуу нәтижелері жуғыш заттың дұрыс мөлшері қолданылғанына да байланысты болады. Белгіленген мөлшерден көп қолдану жуу тиімділігін арттырмайды және қоршаған ортаны көбірек ластауға әкеледі.

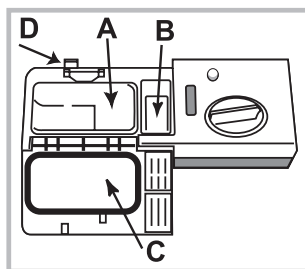
Мөлшерін ластану деңгейіне сәйкес реттеуге болады. Орташа ластанған заттар үшін шамамен 25 г (ұнтақ жуғыш зат) немесе 25 мл (сұйық жуғыш зат) қолданыңыз. Таблеткалар қолданылса, біреуі жеткілікті.

Ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.

Жуу нәтижесі жақсы болуы үшін жуғыш зат қорабындағы нұсқауларды да орындаңыз.

Қосымша сұрақтарыңыз болса, жуғыш зат өндірушілеріне хабарласыңыз.

Д түймесінің көмегімен жуғыш зат диспенсерін ашып, Жуу цикларының кестесіне сәйкес жуғыш зат мөлшерін анықтаңыз:



- ұнтақ немесе сұйықтық: **A** (жууға арналған жуғыш зат) және **B** (алдын ала жууға арналған жуғыш зат) бөліктері

- таблеткалар: циклға 1 таблетка қажет кезде, оны **A** бөлігіне салып **C** қақпағын жабыңыз; 2 таблетка қажет болса, екінші таблетканы

құрылғының түбіне салыңыз.

Бөліктің шетіндегі жуғыш зат қалдықтарын сүртіп алып, **C** қақпағы «тық» еткенше итеріп жабыңыз.

Жуғыш зат тартпасы жуу циклына сәйкес тиісті уақытта автоматты түрде ашылады.

Өмбебап жуғыш заттар қолданылса, ТАВ опциясын пайдаланған жөн, себебі ол циклды әрдайым ең жақсы жуу және кептіру нәтижелеріне қол жеткізетіндей реттейді.

**Ыдыс жуу машиналарына арналып жасалған жуғыш заттарды ғана қолданыңыз.**

**Қолмен ыдыс жууға арналған сұйықтықты ҚОЛДАНБАҢЫЗ.**

Шамадан тыс жуғыш затты пайдалану цикл аяқталғанда құрылғы ішінде көбіктің қалуына әкелуі мүмкін.

Ең жоғары жуу және кептіру нәтижелеріне қол жеткізу үшін, жуғыш затты, шаюға көмекші сұйықтықты және тазаланған тұзды бірге қолдану қажет.



Фосфаттарды немесе хлорды қамтымайтын жуғыш заттарды пайдаланған жөн, себебі бұл өнімдер қоршаған ортаға зиянды.

## Ыдыс жуу машинасын іске қосу

1. Есікті ашып, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басыңыз.
2. Жуғыш затты өлшеңіз. (қасындағы ақпаратты қараңыз).
3. Тартпаларды жүктеңіз («Тартпаларды жүктеу» бөлімін қараңыз).
4. Ыдыс-аяқ түрі мен оның ластану дәрежесіне сәйкес жуу циклын таңдау үшін (Жуу цикларының кестесін қараңыз) **P** түймесін басыңыз.
5. Жуу опцияларын таңдаңыз. («Арнайы жуу циклары мен опциялары» бөлімін қараңыз).
6. Есікті жабу арқылы жуу циклын бастаңыз.
7. Жуу циклының аяқталғанын сигналдар мен дисплейде жуу циклы нөмірінің жыпылықтауы білдіреді. Есікті ашып, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы құрылғыны өшіріңіз.
8. Қолыңызды күйдіріп алмау үшін, ыдыс-аяқты бірнеше минуттан кейін ғана алыңыз. Тартпаларды төменнен бастап босатыңыз.

**Токты барынша аз тұтыну үшін құрылғы белгілі бір ұзақ белсенсіздік кездерінде автоматты түрде өшеді.**

Ыдыс-аяқ аз ластанған болса немесе ыдыс жуу машинасына салынбас бұрын шайылған болса, жуғыш заттың мөлшерін азайтыңыз.

## Орындалып жатқан жуу циклын өзгерту

Жуу циклын таңдау барысында қате кеткен болса, цикл жаңа ғана басталған болған жағдайда, оны өзгерту мүмкін: шыққан буға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басып ұстап тұру арқылы құрылғыны өшіріңіз. Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесінің көмегімен қайтадан қосып, жаңа бір жуу циклын және кез келген қажетті опцияларды таңдаңыз; есікті жабу арқылы циклды бастаңыз.

## Қосымша ыдыс-аяқ қосу

Құрылғыны өшірмей-ақ, шыққан буға тимеуге тырысып есікті ашыңыз да, ыдыс-аяқты ыдыс жуу машинасының ішіне қойыңыз. Есікті жабыңыз, сонда цикл тоқтаған жерінен бастайды.

## Кездейсоқ тоқтаулар

Жуу циклы орындалу барысында есік ашылса немесе ток өшіп қалса, цикл тоқтайды. Есік жабылғаннан немесе ток қосылғаннан кейін ол тоқтаған жерінен қайтадан іске қосылады.

Жуу циклының дерегі EN-50242 Еуропалық стандартына сәйкес зертханалық жағдайда өлшенеді.  
Әр түрлі қолдану шарттары негізінде жуу циклының ұзақтығы мен дерегі өзгеруі мүмкін.

| Жуу циклы                                                                                             | Кептіру | Опциялар                      | Жуу циклының ұзақтығы сағ: мин | Су тұтыну (л/цикл) | Қуат тұтыну (кВт/цикл) |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|-------------------------------|--------------------------------|--------------------|------------------------|
| 1. Eco                                                                                                | Иә      | Delay Start - Multizone - Tab | 03:00                          | 9                  | 0,74                   |
| 2. Sixth Sense       | Иә      | Delay Start - Multizone - Tab | 01:10 - 02:30                  | 7 - 14             | 0,90 - 1,25            |
| 3. 1 сағат (1 Hour)  | Жоқ     | Delay Start - Multizone - Tab | 01:00                          | 13                 | 0,95                   |
| 4. Сынғыш            | Иә      | Delay Start - Multizone - Tab | 01:40                          | 9                  | 0,85                   |
| 5. Rapid             | Жоқ     | Delay Start - Tab             | 00:25                          | 8                  | 0,45                   |
| 6. Суға салып қою   | Жоқ     | Delay Start - Multizone       | 00:10                          | 4,0                | 0,01                   |
| 7. Қарқынды        | Иә      | Delay Start - Multizone - Tab | 02:50                          | 17                 | 1,45                   |

## Жуу циклын таңдау және жуғыш зат мөлшерін анықтау нұсқаулары

- Орташа кірленген ыдыс-аяқ. Стандартты бағдарлама, тұтынылатын жалпы қуат пен су мөлшері тұрғысынан ең тиімді. 4 г/мл\*\*\*+ 21 г/мл – 1 таблетка (\*\*Алдын ала жуу кезінде қолданылатын жуғыш зат мөлшері)
  - Тағам кеуіп қалған, орташа кірленген ыдыстар үшін қолданылады. Арнайы сезгі кірлену дәрежесін анықтап, ең тиімді және үнемді жуу циклін автоматты түрде таңдайды.. 4 г/мл\*\*\*+ 21 г/мл – 1 таблетка
  - Әдеттегідей тез кептірілуі қажет, аз кірленген жүктемелер үшін қолданылады.(4 кісілік жинақтар үшін қолайлы) 25 г/мл – 1 таблетка
  - Жоғары температураға сезімтал нәзік заттарға арналған цикл, мысалы стақандар мен шынаяқтар. 25 г/мл - 1 таблетка
  - Тағам кеуіп қалмаған, аз кірленген ыдыстарды жуу үшін қолданылатын жылдам цикл. (2 кісілік жинақтар үшін қолайлы) 21 г/мл – 1 таблетка
  - Кейін жуылатын ыдыс-аяқ. Жуғыш затсыз
  - Қатты кірленген ыдыс-аяқ үшін қолданылатын бағдарлама, әсіресе кастрөлдер мен табаларды жууға қолайлы (нәзік бұйымдарды жуу үшін қолдануға болмайды). 25 г/мл – 1 таблетка
- Күту күйіндегі тұтынуы: Қосылып тұру режиміндегі тұтынуы: 5 Вт - Жуу өшірулі режиміндегі тұтынуы: 0,5 Вт

# Арнайы жуу циклдары мен опциялары

KZ

## Ескертпелер:

«1 Hour/Rapid» циклдарын қолданған кезде, оңтайлы нәтижеге ыдыс-аяқтың белгіленген мөлшерін жуу арқылы қол жеткізуге болады.

Тұтынуды одан әрі азайту үшін ыдыс жуу машинасын тек толтырып жұмыс істетіңіз.

**Сынақ зертханаларына арналған ескертпе:** салыстырмалы EN сынақ жағдайлары үшін төмендегі мекенжайға электрондық хат жіберіңіз: [contact@whirlpool.com](mailto:contact@whirlpool.com)

## Жуу опциялары

Опция таңдалған жуу циклына сәйкес келмесе (Жуу циклының кестесін қараңыз), тиісті жарық диоды 3 рет жылдам жыпылықтайды және сигнал беріледі.



### Кешіктіріп бастау (Start Delay)

Жуу циклының басталуын 1–12 сағат аралығындағы уақытқа кешіктіруге болады.

1. КЕШІКТІРІП БАСТАУ түймесін басыңыз: тиісті таңба дисплейде көрсетіледі; түймені басқан сайын, таңдалған жуу циклына басталуына дейінгі уақыт (1 сағ., 2 сағ., с.с. ең көбі 12 сағ.) өсіп отырады.
2. Циклды таңдап, есікті жабыңыз: таймер кері санағын бастайды;
3. Уақыт аяқталғаннан кейін, индикатор шамы өшеді де, жуу циклы басталады.

Кешіктіру уақытын реттеу және азырақ уақыт мерзімін таңдау үшін КЕШІКТІРІП БАСТАУ түймесін басыңыз. Оны доғару үшін, таңдалған кешіктіріп бастау индикатор шамы сөнгенше, түймені қайта-қайта басыңыз. Есік жабылар-жабылмас, жуу циклы автоматты түрде басталады.

**⚠ Жуу циклы басталғаннан кейін Кешіктіріп бастау функциясын орнату мүмкін емес.**



### Бірнеше функциясы бар таблеткалар (таблеткалар-Tab)

Бұл опция жуу және кептіру нәтижелерін оңтайландырады.

Бірнеше функциясы бар таблеткаларды қолданған кезде, БІРНЕШЕ ФУНКЦИЯСЫ БАР ТАБЛЕТКАЛАР түймесін басыңыз; тиісті таңба жанады. Түйме қайтадан басылса, опциядан бас тартылады.

**⚠ «Бірнеше функциясы бар таблеткалар» опциясы жуу циклының мерзімін ұзартады.**

## 2 MULTIZONE (мультизона) опциясы

1  Жуылатын ыдыс көп болмаса, су, ток пен жуғыш затты үнемдеу үшін жартылай жүктеу циклын қолдануға болады. Жуу циклын таңдап, одан кейін MULTIZONE түймесін басыңыз: таңдалған тартпаға сәйкес келетін индикатор жанып, тек жоғарғы немесе төменгі тартпада жуу циклы басталады.

**⚠ Тек жоғарғы немесе төменгі тартпаны жүктеуді және тиісті түрде жуғыш зат мөлшерін азайтуды ұмытпаңыз.**

## Light Point

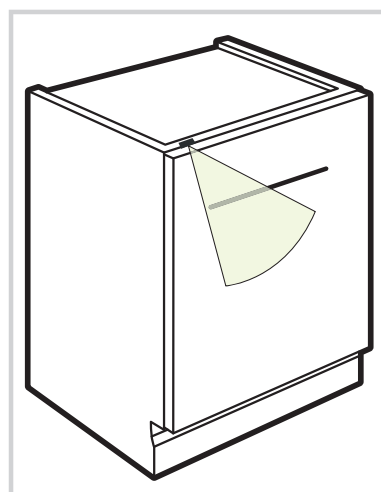
Кейбір ыдыс жуу машиналарында есік пен үстел арасындағы саңылауда орналасатын жасыл индикатор шамы бар; ол ағымдағы жуу циклының кезеңі туралы ақпарат береді. Төмендегі жұмыс режимдерінің бірін таңдауға болады:

- а) өшірілген функция
- б) цикл басталған кезде шам бірнеше секундқа жанады, цикл кезінде сөніп тұрады және циклдың соңында жыпылықтайды (әдепкі режим)
- с) шам цикл барысында жанып тұрады және циклдың соңында жыпылықтайды.

Кешіктіріп бастау орнатылған болса, б) немесе с) режимі орнатылғанына байланысты, шам кері санақтың алғашқы бірнеше секундында жанады немесе кері санақ аяқталғанша жанып тұрады.

Есік ашылған сайын шам сөнбеді.

Қажетті режимді таңдау үшін, құрылғыны қосып, дисплейде үш әріптің бірі пайда болғанша **P** түймесін басып тұрыңыз (а, б, с), одан кейін қажетті әріпке (не режимге) жеткенше **P** түймесін басыңыз да, **P** түймесін басып, таңдауды растаңыз.



# Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету



KZ

## Су мен токты өшіру

- Су ағып кетпеуі үшін әрбір жуу циклынан кейін су шүмегін жауып отырыңыз.
- Құрылғыны тазалаған кезде және техникалық қызмет көрсету жұмыстарын орындаған кезде оны токтан ажыратыңыз.

## Ыдыс жуу машинасын тазалау

- Құрылғының сыртқы беттері мен басқару тақтасын сумен ылғалданған, абразивті емес шүберекпен тазалауға болады. Еріткіштерді немесе абразивті өнімдерді қолданбаңыз.
- Құрылғының ішіндегі кез келген салтақ іздерді сумен және аздап сіркемен ылғалданған шүберекпен кетіруге болады.

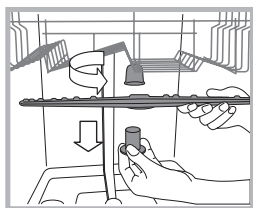
## Жағымсыз иістердің алдын алу

- Құрылғының іші дымқылданып кетпеуі үшін оның есігін әрдайым біраз ашып ұстаңыз.
- Есік айналасындағы бекіткіштер мен жуғыш зат диспенсерлерін мерзімді түрде ылғал губкамен тазалап отырыңыз. Мұның нәтижесінде бекіткіштерде тамақ тұрып қалмайды, ал бұл жағдай жағымсыз иістердің пайда болуының негізгі себебі.

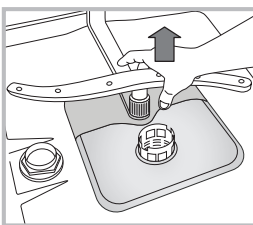
## Тозаңдатқыш өзекшелерді тазалау

Тамақ қалдықтары тозаңдатқыш өзекшелердің бетіне қатып қалып, су шашатын тесіктерді бітеуі мүмкін. Сондықтан, өзекшелерді мерзімді түрде тексеріп, металсыз щеткамен тазаланып тұрғаны жөн.

Екі тозаңдатқыш өзекшені де шығарып алуға болады.



Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені шығарып алу үшін құлыптау сақинасын сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз. Жоғарғы тозаңдатқыш өзекшені тесіктерін жоғары қаратып қайтадан орнына қою керек.



Төменгі тозаңдатқыш өзекшені жоғары қарай тарту арқылы шығарып алуға болады.

## Судың кіріс сүзгісін тазалау

Су түтіктері жаңа немесе ұзақ уақыт бойы қолданылмаған болса, жалғамас бұрын олар арқылы су өткізіп, таза әрі ішінде қалдықтар жоқ екеніне көз жеткізіңіз. Бұл сақтық шарасы орындалмаса, судың кіріс бітеліп, ыдыс жуу

машинасы зақымдалуы мүмкін.

**⚠** Шүмек жағындағы судың кіріс сүзгісін мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

- Су шүмегін жабыңыз.
- Судың кіріс түтігінің шетін босатып алыңыз, одан кейін сүзгіні алып, оны су ағыны астында жақсылап тазалаңыз.
- Сүзгіні орнына қойып, су түтігін орнына бұраңыз.

## Сүзгілерді тазалау

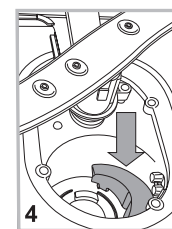
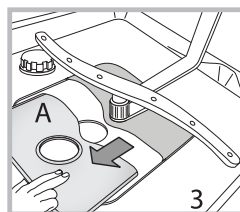
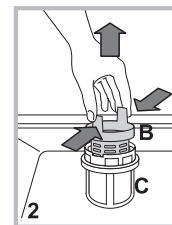
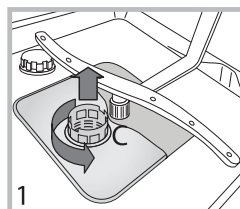
Сүзгі жинағы суды тамақ қалдықтарын тазалайтын және одан кейін суды қайта айналдыратын үш сүзгіден тұрады. Әрбір жууда ең жақсы нәтижеге қол жеткізгіңіз келсе, оларды тазалау керек.

**⚠** Сүзгілерді мерзімді түрде тазалап отырыңыз.

**⚠** Ыдыс жуу машинасын сүзгісіз немесе сүзгі босап кеткен кезде пайдалануға болмайды.

- Бірнеше рет жуғаннан кейін, сүзгі жинағын тексеріңіз және қажет болса оны металсыз щеткамен әрі төмендегі нұсқауларды орындай отырып, су ағыны астында жақсылап тазалаңыз:

1. Цилиндрлік C сүзгісін сағат тіліне қарсы бағытта бұраңыз да, суырып алыңыз (1-сурет).
2. Шыныаяқ B сүзгісін жиектері аздап басу арқылы шығарып алыңыз (2-сурет).
3. Тот баспайтын болат тілімше A сүзгісін суырып алыңыз (3-сурет).
4. Тұзақты қарап шығыңыз да, кез келген тамақ қалдықтарынан тазартыңыз. жуу циклының сорғысын **ЕШҚАШАН АЛУШЫ БОЛМАҢЫЗ (4-сурет)**.



Сүзгілерді тазалағаннан кейін, сүзгі жинағын орнына қойып, оны дұрыстап бекітіңіз; бұл ыдыс жуу машинасының тиімді жұмысы үшін өте маңызды.

## Машинаны ұзақ уақыт пайдаланбауға қалдыру

- Құрылғыны токтан ағытып, су шүмегін жабыңыз.
- Құрылғы есігін сәл ашық қалдырыңыз.
- Қайтып келген кезде, ыдыс жуу машинасын бос ұстап жуу циклын іске қосыңыз.

# Ақаулықтарды жою

KZ

Құрылғы дұрыс жұмыс істемей қалған кезде, Көмек қызметіне телефон соқпас бұрын төмендегі тізімнен шешімді іздеңіз.

| Ақаулық:                                                                                  | Ықтимал себептері / шешімдері:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ыдыс жуу машинасы іске қосылмайды немесе оны басқару мүмкін емес.                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Су шүмегі ашылмаған.</li> <li>• Құрылғыны ҚОСУ/ӨШІРУ түймесін басу арқылы өшіріңіз, одан кейін оны бір шамамен бір минуттан кейін қосып, жуу циклын қайта орнатыңыз.</li> <li>• Құрылғы розеткаға дұрыс қосылмаған немесе басқа розетканы қолдану керек.</li> <li>• Ыдыс жуу машинасының есігі дұрыс жабылмаған.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Есік жабылмайды.                                                                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тартпалар толығымен салынғанына көз жеткізіңіз.</li> <li>• Құлып босатылған. «Тық» еткен дыбыс естілгенше есікті қатты итеріңіз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Ыдыс жуу машинасынан су ағызылмайды.                                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ыдыс жуу машинасының циклы әлі аяқталмаған.</li> <li>• Су ағызу түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>• Ағызу түтігі бітелген.</li> <li>• Сүзгі тамақ қалдықтарымен бітеліп қалған.</li> <li>• Ағызу түтігінің биіктігін тексеріңіз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| Ыдыс жуу машинасы шамадан тыс шуыл шығарады.                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Табақтар бір-біріне немесе тозаңдатқыш өзекшеге тиіп тарсылдайды. Ыдыстарды дұрыс орналастырып, тозаңдатқыш өзекшелер еркін айналатынына көз жеткізіңіз.</li> <li>• Көбік тым көп: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Жуғыш зат пен ыдыс жуу машинасын қолдану» бөлімін қараңыз.) Ыдыстарды қолмен алдын ала жумаңыз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
| Табақтар мен стақандардың бетінде ақ түсті қабықшамен немесе тат қалдықтарымен қапталған. | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тазаланған тұз жоқ.</li> <li>• Су қаттылығының параметрі тиісті емес: қажетті мәндерді үлкейтіңіз. («Тазаланған тұз және шаюға көмекші зат» бөлімін қараңыз.)</li> <li>• Тұз бен шаюға көмекші зат диспенсерінің қақпағы дұрыс жабылмаған.</li> <li>• Шаюға көмекші зат таусылған немесе оның мөлшерлемесі тым төмен.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| Табақтар мен стақандар сызылған немесе реңгі көкшіл.                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Шаюға көмекші заттың мөлшерлемесі тым жоғары.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| Ыдыс-аяқ дұрыс кептірілмейді.                                                             | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Кептіру бағдарламасы жоқ жуу циклы таңдалған.</li> <li>• Шаюға көмекші зат таусылған. («Тазаланған тұз және шаюға көмекші зат» бөлімін қараңыз.)</li> <li>• Шаюға көмекші зат диспенсерінің параметрі қолайлы емес.</li> <li>• Ыдыс-аяқ жабыспайтын материалдан немесе пластиктен жасалған; су тамшылары болса, ештеңе етпейді.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
| Табақтар таза емес.                                                                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Ыдыс-аяқ дұрыс реттелмеген.</li> <li>• Ыдыстар кедергі жасағандықтан, тозаңдатқыш өзекшелер еркін айнамайды.</li> <li>• Жуу циклы тым нәзік («Жуу циклдары» бөлімін қараңыз).</li> <li>• Көбік тым көп: жуғыш зат дұрыс өлшенбеген немесе ол ыдыс жуу машиналарында қолдануға қолайлы емес. («Жуғыш зат пен ыдыс жуу машинасын қолдану» бөлімін қараңыз.)</li> <li>• Шаюға көмекші зат бөлігіндегі қақпақ дұрыс жабылмаған.</li> <li>• Сүзгі кір немесе бітеліп қалған («Күтім көрсету және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз.)</li> <li>• Тазаланған тұз деңгейі төмен («Шаюға көмекші зат және тұз» бөлімін қараңыз).</li> <li>• Ыдыстардың биіктігі тартпаға сәйкес келетініне көз жетізіңіз.</li> <li>• Тозаңдатқыш өзекшелердегі тесіктер бітелген. («Күтім және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз.)</li> </ul> |
| Ыдыс жуу машинасына су құйылмайды.<br>Оны жыпылықтаған шамдар білдіреді.                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Су жүйесінде су жоқ немесе шүмек жабылған.</li> <li>• Судың кіріс түтігі майысқан («Орнату» бөлімін қараңыз).</li> <li>• Сүзгілер бітелген: оларды тазалау қажет. («Күтім және техникалық қызмет көрсету» бөлімін қараңыз.)</li> <li>• Ағызу түтігі бітелген: оны тазалау керек.</li> <li>• Тексеріп тазалағаннан кейін, ыдыс жуу машинасын қосып өшіріңіз де, жаңа жуу циклын бастаңыз.</li> <li>• Мәселе шешілмесе, су шүмегін жауып, құрылғыны розеткадан ағытыңыз да, Қызмет көрсету орталығына телефон соғыңыз.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |





KZ

**WHIRLPOOL EUROPE s.r.l.**  
- Viale Guido Borghi, 27 -  
21025 COMERIO (Varese) ITALY  
[www.whirlpool.eu](http://www.whirlpool.eu)

**Виерлпул Юроп с.р.л.**  
- Виале Гвидо Борги, 27  
- 21025, Комерио (Варезе) ИТАЛИЯ